

## La Unesco y la Conferencia de las N.U. sobre la información

Las dos primeras resoluciones que habían de ser adoptadas sin oposición por la Conferencia sobre la Libertad de Información de las Naciones Unidas, reunida en Ginebra a partir del 23 de marzo, fueron inspiradas directamente por la labor de la Unesco. Una de esas resoluciones elogia a la Organización por sus encuestas sobre las necesidades técnicas de las regiones devastadas por la guerra, y recomienda que la Unesco y las Instituciones Especializadas de las Naciones Unidas hagan gestiones activas para resolver estas necesidades. La segunda resolución aprueba la propuesta de que "se establezca un Instituto Internacional de Prensa e Información" bajo los auspicios de la Unesco.

La Unesco toma, así, parte activa en la labor de la Conferencia de Ginebra sobre la Libertad de Información, que ha despertado un gran interés en el mundo entero. A la Conferencia, que continúa sus reuniones, asisten delegados de sesenta y cuatro países, de las Instituciones Especializadas de las Naciones Unidas y de Organizaciones gubernamentales e intergubernamentales.

En un importante discurso pronunciado el 25 de marzo, en la Conferencia, el Dr. Huxley, como Director General de la Unesco definió los principios de la libertad de información sobre todo como "el disfrute equitativo en los adelantos técnicos inherentes al funcionamiento de los sistemas informativos". Juntamente con "un sentido de responsabilidad por parte de quienes emplean los medios modernos de divulgación". (Véanse en esta misma página los extractos de este discurso.)

Más adelante, en el curso de la discusión, varios delegados citaron la autoridad de la Unesco, refiriéndose directamente al discurso del Dr. Huxley. Las palabras de éste sirvieron asimismo de guía a la delegación de la Unesco en Ginebra, al frente de la cual se encuentran los Sres. John Grierson y René Maheu.

La Conferencia de Ginebra repartió los puntos de su orden del día entre cuatro comités, dos de los cuales se ocupan de los problemas técnicos y profesionales. En estos dos comités es donde más dignas de nota han sido las contribuciones de la Unesco.

### Necesidades técnicas

En su estudio de la recepción y publicación libres de la información, la Conferencia se refirió a la encuesta de la Unesco sobre necesidades técnicas de 1947-1948. Entre los principales obstáculos al libre intercambio de información está la necesidad, especialmente aguda desde la guerra, de instrumentos tan indispensables como aparatos de radio, máquinas teletipo y de imprimir y la urgente necesidad de papel de periódicos.

Los delegados escucharon el informe del Sr. Desjardins, sobre la labor llevada a cabo hasta la fecha por la Organización para estudiar las necesidades técnicas de los países menos aventajados y los planes de ayuda trazados para remediar esas necesidades. El Sr. Maheu pasó revista a los esfuerzos de la Unesco para aliviar la penuria de papel de periódico de

las naciones más pobres mediante un plan de ayuda mutua, y recordó una declaración de la delegación norteamericana en la que se prometía la ayuda y la participación de los Estados Unidos en el programa de ayuda inmediata, en lo que al papel de periódicos se refiere, a China, Francia y Países Bajos.

### Resolución unánime

Como consecuencia de estos debates, los delegados adoptaron por unanimidad la siguiente resolución:

"La Conferencia, después de haber oído a los representantes de la Unesco, felicita a esta Organización por sus encuestas sobre las necesidades técnicas... expresa la esperanza de que la Unesco proceda con la máxima celeridad a la realización de los programas que a este respecto ha preparado... y recomienda que la Unesco, con ayuda de las demás Instituciones Especializadas interesadas tome las medidas oportunas para atender a las necesidades de esos países... recomienda que el Consejo Económico y Social dé instrucciones a sus comisiones económicas regionales y requiera a las Instituciones Especializadas competentes para que ayuden a la Unesco en esta labor."

El 6 de abril, la Unesco expresó sus puntos de vista sobre la importante cuestión de la formación profesional de los periodistas y de la creación de un Instituto Internacional de la Prensa. La delegación de la Unesco indicó que si, como había dicho el Dr. Huxley, el problema de la información entraña el del contenido de la misma, su solución depende en gran medida de la calidad del

(Sigue en la Pág. 3.)

### Encuestas

#### sobre radio

#### cine y prensa

Varios expertos de la Unesco han salido de París con objeto de continuar las encuestas sobre las necesidades técnicas en los dominios de la prensa, el cine y la radio, que se comenzaron el año 1947 en los países devastados por la guerra. Dichos expertos, provistos de cuestionarios detallados, realizarán encuestas, que se supone representarán unos tres meses de trabajo sobre el terreno. Una vez de regreso, se analizarán y compilarán los informes que hayan redactado y que formarán un volumen de minuciosa información, análogo al informe de 200 páginas publicado el año último y titulado "Informe de la Comisión sobre las necesidades técnicas en los dominios de la prensa, el cine y la radio".

Los países que serán objeto de la encuesta este año son: Austria, Bulgaria, Hungría, Italia, Rumanía, Colombia, Cuba, Ecuador, Haití, Honduras, México, Perú, República Dominicana, Venezuela, India, Pakistán, Birmania y Malaya.

Los cuestionarios, en los que se piden 2,000 respuestas aproximadamente, van dirigidos a los gobiernos, las escuelas, las compañías mercantiles y los miembros activos de las diferentes profesiones, en los países respectivos, y en ellos se solicita información sobre los puntos siguientes: la existencia de papel de periódico y otras materias primas disponibles; naturaleza y volumen de las actividades en materia de prensa, cine y radio, formación profesional y técnica y obstáculos que se oponen a la libertad de información.



(Oficial UN Photo. Dept. of Public Information.)

Los Sres. Julian Huxley, Director General, y John Grierson, Jefe de la Sección de Divulgación y Servicios de Prensa de la Unesco, en una de las reuniones de la Conferencia de Ginebra sobre Libertad de Información.

## INCLUSION DE ALEMANIA en el programa educativo

UNA parte del Programa mundial de la Unesco va aplicarse en Alemania, después de haber sido aprobada esta iniciativa unánimemente por el Consejo Ejecutivo y de haberse llevado a cabo negociaciones con los jefes militares de las zonas británica, francesa y norteamericana en Alemania.

Los proyectos que se abrigan

comprenden el canje de publicaciones, así como el intercambio cultural entre súbditos alemanes y los de otros países, estudiando también las posibilidades actuales de llevarlo a cabo. El propósito que anima a ambos proyectos es el de ampliar la comunicación entre Alemania y el resto del mundo.

Existe otro proyecto que tiene por objeto el estudio por la Unesco de la cuestión de los libros de texto en Alemania, con miras a definir las normas que deben seguirse para la preparación y la publicación de dichos libros, desde el punto de vista de la Unesco.

En un principio, estas y otras actividades se realizarán solamente en las tres zonas occidentales de Alemania, ya que los funcionarios de la Unesco no han podido todavía entrar en negociaciones con la autoridades de ocupación rusas.

El Consejo Ejecutivo aprobó estos proyectos después de una discusión de tres días, en una reunión extraordinaria, celebrada en París los días 2, 3 y 4 de abril. Se acordó también acelerar las negociaciones con el Comandante supremo aliado en el Japón, a fin de que la Unesco pueda emprender un trabajo análogo en dicho país.

El representante de Polonia en el Consejo insistió en que la Unesco debe proceder con gran cautela en todos los proyectos que se refieren a Alemania. El Miembro checo del Consejo, Sr. Opocensky, que no pudo asistir a la reunión, envió un telegrama declarándose opuesto a cualquier actividad inmediata en Alemania.

El Sr. Walter H.C. Laves, Director General adjunto, ha visitado Berlín recientemente para tratar de la actuación de la Unesco en Alemania con los jefes militares de la zona aliada. Celebró entrevistas con el General Sir Brian Robertson, Comandante de la zona británica, con el General Lucius D. Clay, Comandante de la zona norteamericana y con el General Noiret, suplente del General Koenig, Comandante de la zona francesa; pero no pudo entrevistarse con el General Sokolowsky, Comandante de la zona rusa.

(Sigue en la Pág. 2)

## Huxley define, en Ginebra, la libertad de prensa

Damos a continuación un resumen del discurso pronunciado el 24 de marzo en Ginebra por el Dr. Julian Huxley, Director General de la Unesco, ante la Conferencia sobre Libertad de Información, de las Naciones Unidas.

NO necesito subrayar el interés de la Unesco por esta cuestión de la libertad de información. Adondequiera que la Unesco se vuelva en su tarea de desplegar y desarrollar los recursos de la educación, la ciencia y la cultura en pro de la causa de la comprensión mutua, se encuentra forzosamente con la circulación de la información a través de las fronteras de las naciones...

La Unesco, por invitación de las Naciones Unidas ha participado activamente en la preparación de esta conferencia, tanto en el trabajo general de la subcomisión como en la labor de secretaría. Hoy y aquí, sin embargo, llegamos al momento de la decisión práctica.

La Unesco no puede contentarse simplemente con expresar su interés y su simpatía por la cuestión que se nos plantea, sino que, por la naturaleza misma de las tareas a que está consagrada como Institución Especializada, está obligada a acentuar su deseo y también su obligación de ayudar a ustedes a obtener un resultado vivo del cuerpo de esta conferencia.

Esta conferencia tiene ante sí la labor especial de preparar acuerdos internacionales sobre la libertad de información, como consecuencia y realización de uno de los derechos fundamentales del hombre... Sin duda alguna, tenemos que convenir y ponernos de acuerdo sobre cierto número de principios directivos... Pero aquí han de permitirme ustedes que les cite el consejo que el Sr. Jacques Maritain nos dió en su discurso inaugural de la Conferencia General en México, el pasado noviembre.

- ✦ W.H.C. Laves: Unesco y las N.U. Pag. 2.
- ✦ El patrimonio cultural árabe. Pag. 3.
- ✦ La Educación Fundamental en Haití y Africa. Pag. central.
- ✦ B. Flornoy. Remontando el Amazonas. Pag. 7.

# Tareas de la Unesco y las Naciones Unidas

por el Sr. Walter H. C. LAVES

Director General Adjunto

No cabe duda que la paz del mundo depende hoy en día del funcionamiento eficaz de las Naciones Unidas y de las Instituciones Especializadas en conexión con ellas. De ese armazón de instituciones de las Naciones Unidas forma parte la Unesco, que se guía por los mismos principios y supuestos que sirven de base a la Carta de las Naciones Unidas, y funciona en coordinación tan completa como cabe en lo posible con todas las Instituciones interesadas.

En el plan de instituciones mundiales más desarrollado, la Unesco tiene una función precisa y especial. Para formularla sencillamente: fomentar la comprensión internacional por medio de la ciencia, de la educación y de la cultura.

Como la mayoría de las Constituciones, la de la Unesco expresa diferentes cosas según a quien se dirija, por la diferencia de miras que cada hombre lleva en su ánimo, y porque esa Constitución, como otra cualquiera, contiene multitud de frases de carácter general, que permiten considerable flexibilidad en lo que a la interpretación se refiere. Así, en determinadas ocasiones ha parecido imponerse la necesidad de escoger entre dos puntos de vista extremos, por lo que hace a la función de la Unesco. Uno de esos puntos de vista es el de que la Organización debe concentrar todas sus energías en aquello que afecte a las perspectivas inmediatas de paz y comprensión internacionales. El otro es el de que la Organización tiene que fomentar la colaboración internacional en la ciencia, la educación y la cultura, de donde puede seguirse accesoriamente la creación de las relaciones más pacíficas. Debe desarrollarse un equilibrio entre esos dos puntos de vista en el programa de la Organización.

Incluso un examen somero de los problemas internacionales corrientes más críticos confirma la opinión de que es esencial procurar un fondo común de relación y comprensión entre los pueblos del mundo, si ha de lograrse cabalmente la empresa de las Naciones Unidas. Las barreras que se oponen a la comunicación libre y objetiva y a la comunidad de pensamiento entre los hombres del Oriente y los del Occidente, entre la Europa del Este y la del Oeste, y entre los territorios ocupados del resto del mundo, son tan grandes, que aun los más elementales objetivos comunes de paz y de prosperidad se hallan comprometidos. Ayudar al establecimiento de una comunicación basada en el interés común, por lo que atañe a la educación, a la ciencia y a la cultura, aumentando de este modo las perspectivas de la comprensión internacional, es la función específica de la Unesco en las instituciones de las Naciones Unidas.

## Tres postulados fundamentales.

COMO ya queda indicado, los supuestos en que se asientan las Naciones Unidas y las Instituciones Especializadas son fundamentalmente los mismos, y entre ellos hay tres que tienen particular importancia.

El primero es el de que las naciones del mundo y sus pueblos han llegado a un punto de interdependencia en que la conservación de la paz y el fomento de sólidas relaciones económicas, culturales, sociales y políticas no deben dejarse entregados por más tiempo a la acción exclusiva de los estados nacionales aislados: es menester acudir a los procedimientos de la comunidad mundial.

El segundo supuesto es el de que esa necesidad de normas de comunidad mundial se halla suficientemente reconocida entre los pueblos y las naciones para asegurar un acercamiento cooperativo dentro del marco de las Naciones Unidas, y una constante buena voluntad de las naciones para buscar soluciones verdaderamente internacionales a los problemas de este tipo. Para ello es esencial que se tome una posición de comunidad mundial.

El tercer supuesto es el de que es posible desarrollar las instituciones de las Naciones Unidas, dotadas de un personal competente, capaz y deseoso de adoptar una actitud complementemente internacional en sus pensamientos y en sus acciones. Es posible llegar a formar un cuerpo de administración de la comunidad mundial.

De la aceptación y realización de estos supuestos depende la consecución de los objetivos de las Naciones Unidas y de las Instituciones Especializadas.

## Problemas a resolver.

Las Naciones Unidas y las Instituciones Especializadas fueron ideadas, hacia fines de la segunda guerra mundial, como organismos para la solución de los problemas comunes en un mundo consagrado de nuevo a la paz y a las libertades establecidas en la Carta del Atlántico. Esos problemas abarcan toda la esfera de la actividad humana: económica, política, financiera, social, cultural, educativa, científica, etc. Un mundo todavía en la etapa en que los hombres viven en estados nacionales altamente organizados, movidos a menudo por el nacionalismo, el provincialismo, los prejuicios y el etnocentrismo, había desarrollado multitud de relaciones funcionales que hicieron imperativa la aceptación de la tesis del "Mundo Unido", para el mantenimiento de la prosperidad y de la paz.

de relaciones personales directas a través de las fronteras internacionales, en los campos de la educación, la ciencia y la cultura. Evidentemente, ese acercamiento presenta múltiples y arduos problemas de procedimiento, especialmente en relación con los gobiernos de los Estados Miembros, puesto que el mundo de hoy en día está organizado, sobre una base nacional. La dirección de los asuntos exteriores es función gubernamental, y la vida y acción de los individuos y de las Organizaciones privadas se considera generalmente que caen bajo la vigilancia de los estados nacionales. El éxito en el fomento de contactos directos entre individuos separados por fronteras nacionales refleja una aceptación gradual del acercamiento a la comunidad mundial por parte de los Estados Miembros.

## Creación de las comisiones Nacionales.

OTRO ejemplo de la aceptación, en lo que a la organización se refiere, del segundo supuesto, se encuentra en la medida constitucional referente a la creación de comisiones nacionales de la Unesco o de organismos de cooperación. En cada Conferencia General se ha ordenado a la Secretaría que tomase medidas positivas para alentar la creación de esos organismos. De ellos surgen en los Estados Miembros grupos de fundamental interés, y el programa de la Organización va enmendado a la labor y a la actividad que pueden llevar a cabo esas comisiones nacionales y esos organismos de cooperación. El crecimiento de esos grupos, ligados entre sí por una finalidad común y por la analogía de sus programas, procura un nuevo medio de comunicación entre los pueblos



del mundo, a través de los conductos aprobados por sus Gobiernos.

La manera de funcionar la Unesco supone también, en otro respecto, un fondo común entre el pueblo de los Estados Miembros, apoyándose asimismo en el segundo supuesto. Su Consejo Ejecutivo, compuesto de 18 miembros, elegidos por la Conferencia General de entre los Delegados que asisten a la misma, está formado por personas conocidas por su competencia en las artes, en las humanidades, las ciencias, la educación y la difusión de las ideas. No son los gobiernos quienes las nombran: según la Constitución, actúan en calidad de individuos, y no como delegados de un gobierno. Incumbe a ese Consejo la responsabilidad de la ejecución del programa votado por la Conferencia General. Sus miembros son en rigor, por consiguiente, un Consejo mundial de la ciencia, la educación y la cultura, no responsable, como tal, ante los gobiernos por lo que hagan, pero sí, de hecho, de la

ejecución del programa de una Organización internacional sostenida por los Gobiernos Miembros.

En algunos países, varios de los delegados a la Conferencia General, de entre los cuales se elige el Consejo Ejecutivo, son nombrados por grupos profesionales de los que componen las comisiones nacionales de la Unesco o los organismos de cooperación. También en este respecto se ha hecho dar un paso más, al proceso de construcción de la comunidad mundial.

El concepto mismo del planeamiento y acción de las Naciones Unidas en materias de interés internacional se basa sobre el tercer supuesto de que es posible dotar a las Instituciones de las Naciones Unidas de un personal consagrado a un servicio internacional y deseoso de renunciar a guiarse por los puntos de vista puramente nacionales con arreglo a los cuales ha sido preparado de ordinario. La Sociedad de Naciones y otras determinadas Instituciones internacionales anteriores hicieron grandes progresos en el desarrollo de ese tipo de personal, y las Instituciones de las Naciones Unidas han encontrado en este orden considerable experiencia y precedentes para el desarrollo de sus propios servicios.

## Dificultades encontradas.

LA Unesco ha avanzado en el desarrollo de una Secretaría de este género, aunque las dificultades con que hasta aquí ha tropezado hayan estorbado el logro de este objetivo. Las incertidumbres del programa, inevitables en su primer año de vida; la necesidad de reclutar personal con la premura impuesta por el tope de la Conferencia anual de 1947; la consiguiente imposibilidad de efectuar un amplio programa de reclutamiento mundial; la tendencia de los Estados Miembros a reservar a la industria nacional y a las funciones públicas los servicios de sus súbditos más competentes y, por último, las inevitables vicisitudes del mundo político internacional de la post-guerra, han sido otras tantas barreras opuestas a la creación efectiva de una administración verdaderamente internacional.

La formación de una Secretaría no sólo requiere el personal adecuado. Necesita asimismo preocuparse diariamente del problema de formar un personal coherente para una finalidad común y sobre sólidos principios orgánicos. Se trata, en parte, de una cuestión de dirección, no sólo en la cúspide de la Organización, sino a través de toda ella. En parte es una cuestión de lenguaje, de que las gentes se entiendan unas a otras. Pero, sobre todo, es cuestión de desarrollar hábitos de trabajo que todos puedan aceptar, y relaciones, también de trabajo, entre personas que proceden de sociedades por completo diferentes y de Instituciones diferentemente organizadas, pero que están animadas de una finalidad y una fidelidad comunes. Ningún sistema nacional es justo; cada uno de ellos debe aportar su mejor contribución al desarrollo de la administración internacional.

## Nuevos métodos internacionales.

TODAS las Instituciones de las Naciones Unidas se han encontrado con estos problemas; pero en la Unesco han surgido dificultades especiales, por requerirse aquí los servicios de un personal técnico, que en su mayor parte carecía de experiencia burocrática, o de la que supone una Organización internacional.

Las actividades de la Unesco facilitan un nuevo método para el desarrollo de relaciones más estrechas entre los pueblos del mundo.

A medida que esas actividades crecen y tienen éxito, procuran una base, cada vez más firme, de comprensión y experiencia internacionales, de las que depende el funcionamiento de las Naciones Unidas y de las Instituciones con ellas relacionadas.

## El discurso del Dr Huxley

(Viene de la Pág. 1)

para los contratiempos nacionales y naturales que vemos hoy en el mundo...

Todo el mundo está de acuerdo en echar abajo las barreras que se oponen a la circulación libre de la información. Sin embargo debo insistir aquí, en que esa pretensión y los procedimientos para lograrla han de estar condicionados estricta y prácticamente.

Una condición que debemos reconocer inmediatamente es la de que no puede permitirse que los medios materiales de comunicación se concentren en monopolios... (que) son incompatibles con las verdaderas exigencias de la libertad. No debe haber ningún impedimento al libre intercambio de información allí donde esté en litigio el servicio manifiesto de la humanidad; ningún estorbo al derecho de todas las culturas a decir lo que cada una de ellas tiene que decir en el mundo; ninguna traba a ningún servicio que, desarrollando la ayuda y la comprensión mutuas, aminore la predisposición a la guerra y fomente la inclinación a la paz.

Otras dos condiciones esenciales al logro efectivo de la libertad de información son: el disfrute equitativo de los elementos técnicos y materiales de la información y la participación general en los adelantos técnicos inherentes al funcionamiento de los sistemas informativos. Una cuarta condición esencial es el sentido de responsabilidad por parte de quienes emplean los medios modernos de divulgación a medida que la libertad de información trasciende al plano internacional.

### Contenido de la información

La realización de la libertad de información no consiste simplemente en dar acceso a un volumen cada vez mayor de información de toda índole. No consiste tampoco simplemente en la ausencia de obstáculos o frenos a la información... Una tolerancia anárquica en los servicios informativos es incompatible con la verdadera naturaleza de la libertad, y sólo puede provenir de ceguera ante las necesidades reales del mundo, ante las reales desigualdades que existen, ante el carácter básico de muchos de los obstáculos que han ido creándose, y ante las verdaderas fuentes de las diferencias de opinión sobre la naturaleza de esos obstáculos...

Debemos tenerlo presente para denunciar tanto la deformación de las noticias como la adocenada vulgaridad de que los proveedores de esas noticias son culpables tan a menudo. A este respecto, las organizaciones profesionales en el campo de la información, con su indudable conocimiento del problema que se nos plantea, están llamadas a desempeñar un gran papel social, consagrándose más intensamente aún a la consideración de la autocritica, de la autodisciplina y de la autoeducación que el caso requiere.

Qué criterios debemos adoptar para determinar cuál haya de ser el contenido de la información? Si nos atenemos, como en los viejos tiempos en que podía equipararse el periodista a un artesano, únicamente al derecho del individuo a expresarse,

el único criterio que podemos adoptar es el de la verdad. Desde este punto de vista, las únicas trabas que pueden pedirse son las que se basan en las exigencias del orden público. Además, ha acabado por hacerse evidente hasta qué punto peca de demasiado general el criterio de la verdad abstracta... Me permito indicar que sería mejor definir la libertad de información ateniéndose a la relación funcional de la misma con las necesidades como única fuente auténtica del derecho y de la del pueblo, ya sea reconociendo a la masa de éste como única fuente auténtica del derecho y de la ley, ya, simplemente renonociendo su derecho a la información que necesita...

Cuando consideramos de esta manera los problemas de la información es, creo, cuando empezamos a darnos cuenta de su profunda relación con la ciencia y la cultura.

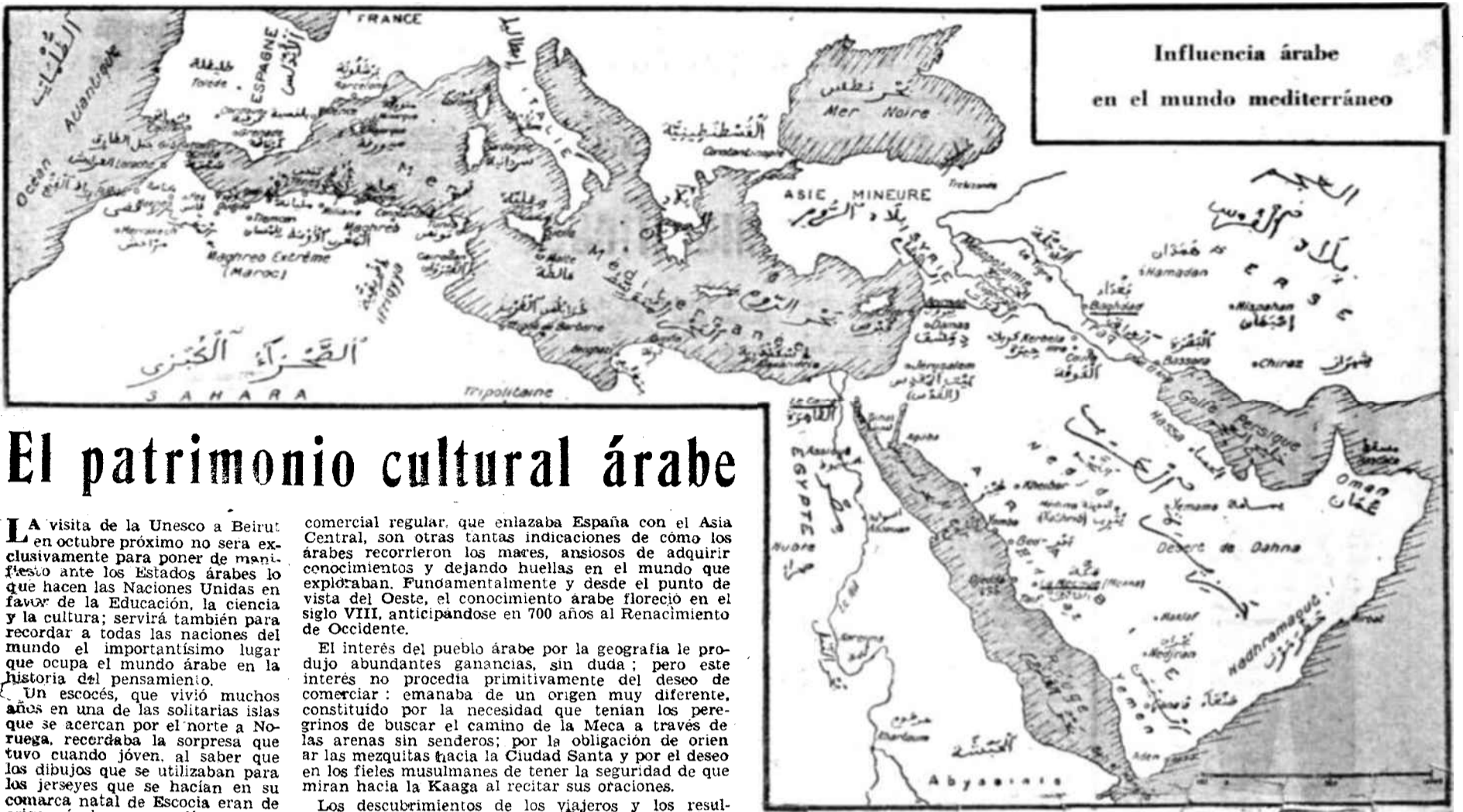
Cada grupo, científico, artístico, profesional o social que tiene su realidad en el cumplimiento de un servicio para con la humanidad, debe, por esta razón, tener sus órganos de información y expresión propios. Aunque desde un punto de vista determinado pueden representar intereses profesionales diferentes, y a veces en pugna, sus contribuciones son necesarias para el bien común de la humanidad y para la comprensión y unidad internacionales que buscamos.

Teniendo esto presente, el programa de la Unesco está consagrado hoy, por una parte, a solucionar las necesidades técnicas que dejo mencionadas. Pero también se lanza para que abarque el intercambio de las conquistas del hombre en la ciencia y en las artes, en la filosofía y en las humanidades. La Unesco está desarrollando en particular, un amplio programa de artículos, charlas radiofónicas y películas para demostrar las excelencias y las respectivas realizaciones de los diferentes países, con objeto de asegurar el intercambio de este material entre las naciones del mundo.

Partiendo de estas diversas consideraciones, he dado instrucciones a mis representantes en Ginebra para que sólo presenten a la Conferencia propuestas que hayamos de considerar concretas y prácticas.

La Unesco, por su carácter y su Constitución está consagrada a la libertad de la información. Pero por la importancia que le concedemos, es la substancia y no la sombra lo que queremos. Queremos que esa substancia se acentúe en medidas prácticas y que vaya asociada a los grupos vivos y laboriosos que representan en todas partes las fuerzas creadoras en la sociedad actual...

No podemos permitir por más tiempo que la libertad se confunda, en el espíritu de los políticos, de los intelectuales o de los empresarios comerciales, con las fuerzas de los privilegios o con las de la anarquía. Esto que decimos tiene que terminar, porque sólo así puede contemplar el hombre el verdadero semblante de la libertad y saber, de una vez para siempre, que el único y exclusivo engendrador de la libertad es el espíritu mismo de fraternidad.



## El patrimonio cultural árabe

La visita de la Unesco a Beirut en octubre próximo no será exclusivamente para poner de manifiesto ante los Estados árabes lo que hacen las Naciones Unidas en favor de la Educación, la ciencia y la cultura; servirá también para recordar a todas las naciones del mundo el importantísimo lugar que ocupa el mundo árabe en la historia del pensamiento.

Un escocés, que vivió muchos años en una de las solitarias islas que se acercan por el norte a Noruega, recordaba la sorpresa que tuvo cuando joven, al saber que los dibujos que se utilizaban para los jerseys que se hacían en su comarca natal de Escocia eran de origen árabe y procedían de España, traídos por un galeón español que naufragó en la proximidad de las islas Sorlingas, a fines del siglo XVI. También se acordaba del interés con que había aprendido en la escuela que la palabra "álgebra" es de origen árabe, y que la química deriva su nombre de la palabra árabe "al-químia" y que Simbad el Marino y las Mil y Una Noches no son más que una parte de una vasta literatura poética.

Los filósofos y los científicos que acudan a la Tercera Reunión de la Conferencia General, aprovecharán sin duda la ocasión de rendir el tributo merecido a un sorprendente e importante hecho de la historia intelectual, a saber: que fué el pueblo árabe el que mantuvo viva la tradición intelectual de los griegos y dió a conocer Aristóteles entre la caída de Roma y el Renacimiento europeo.

### Continuidad histórica

Las matemáticas, singularmente el álgebra y la trigonometría, la geografía, la medicina y la botánica deben su continuidad histórica a través de los siglos oscuros, a los pueblos árabes. En realidad, puede decirse, sin faltar a la verdad, que la civilización europea se salvó gracias a la sabiduría y a la cultura de los reinos árabes que siguieron al año 700. No es de sorprender que el Rey Ricardo I viese en Saladino el hombre culto que Sir Walter Scott describe en "The Talisman". Inglaterra encontraba, sin saberlo, la coincidencia de su siglo XIII con su siglo XVI.

Como se sabe, una de las principales tareas de la Unesco es el desarrollo de los medios de divulgación, prensa, radio y cine, empleándolos en la causa de la comprensión internacional y de la paz. Los antiguos medios de comunicación eran lentos. Cuando los árabes fueron a China, o cuando hicieron la primera descripción escrita que se conoce de Checoslovaquia y de la ciudad de Praga, tardaron mucho tiempo en redactar el relato de sus observaciones y éste se difundió con mayor lentitud todavía.

Los dibujos persas emplearon centenares de años en llegar a España, llevados por la arquitectura y los manuscritos ilustrados árabes.

### "En busca de conocimientos"

De dos maneras puede abordarse la explicación de la influencia árabe en la civilización occidental: o bien puede hacerse por amplias afirmaciones que, sin dejar de ser ciertas e impresionantes, no producen efecto en el lector por estar muy alejadas de la vida corriente para éste, o bien se puede tratar esporádicamente de las conquistas más ordinarias que el Oeste debe al mundo árabe y que los occidentales consideran como hecho natural, hasta que alguna sacudida en el hilo de la historia lleva a nuestro espíritu la verdad de lo ocurrido.

Los puñados de monedas árabes del siglo X, que se encontraron en una isla remota del Mar Báltico: el "Viaje en busca de conocimientos", que hizo a Zanzibar el historiador Al-Mas-udi: la ruta

comercial regular, que enlazaba España con el Asia Central, son otras tantas indicaciones de cómo los árabes recorrieron los mares, ansiosos de adquirir conocimientos y dejando huellas en el mundo que exploraban. Fundamentalmente y desde el punto de vista del Oeste, el conocimiento árabe floreció en el siglo VIII, anticipándose en 700 años al Renacimiento de Occidente.

El interés del pueblo árabe por la geografía le produjo abundantes ganancias, sin duda; pero este interés no procedía primitivamente del deseo de comerciar: emanaba de un origen muy diferente, constituido por la necesidad que tenían los peregrinos de buscar el camino de la Meca a través de las arenas sin senderos; por la obligación de orientar las mezquitas hacia la Ciudad Santa y por el deseo en los fieles musulmanes de tener la seguridad de que miran hacia la Kaaba al recitar sus oraciones.

Los descubrimientos de los viajeros y los resultados a que llegaban en sus trabajos los pensadores y los investigadores se escribieron en papel por primera vez en la historia, en tiempo de los árabes. Por entonces también, siglos antes de Gutenberg, se encontraron procedimientos de reproducción mecánica, para hacer posible la difusión de los escritos. Hasta el problema del derecho de autor, por el cual se interesa la Unesco ahora, en su intento de establecer un sistema mundial sobre este punto, fué objeto de legislación estricta entre los árabes, hace siglos.

Julepe, soda, jarabe, sorbete (el antepasado de nuestros helados) no solamente son palabras derivadas del árabe, sino que los productos que nombran dan muestras de una civilización que sabía disfrutar de algunos pequeños placeres de la vida.

### Sedas y rasos

En su afán de hacer la vida agradable, los árabes lograron progresos considerables en el arte del tejido: lo atestiguan sus sedas, rasos y tapices. En Damasco se fabricaba la tela que lleva este nombre, la muselina venía de Mosul, Bagdad producía baldaquinos, etc., todo ello en rica corriente de color y dibujo.

La cultura árabe fué absorbida así lentamente por el Oeste. Desde la España árabe, los trabajos y las costumbres arábigos llegaron a la Provenza (donde servían de marco a las deliciosas canciones de los trovadores), de allí pasaron a la Lorena y después a toda Europa.

La tragedia de este contacto entre Oriente y Occidente es que hay muchas cosas que los occidentales nunca han podido saber acerca de los árabes. La gran literatura del mundo árabe está todavía enterrada casi literalmente en libros desconocidos para la mayor parte de nosotros.

El mundo árabe tuvo su primera época de gran florecimiento entre 1.200 y 1.000 años ha; pero aun ahora, en lo que afecta algunos sectores del pensamiento, el Oeste no hace más que comenzar a alcanzar su nivel. Así, por ejemplo, los árabes estimaban que un médico tiene que ser también metafísico, filósofo y hombre culto, dando así el valor debido a la psicología en la ciencia médica. El adelanto de los árabes en la medicina era tal, que Avicena (Ibn Sina, 980-1037), que no solamente era médico y filósofo, sino también filólogo y poeta, fué la primera autoridad en materia de medicina para todo el Occidente hasta el siglo XVII.

### Averroes

Otro filósofo árabe, Ibn Roschid, conocido con el nombre de Averroes y cuyos numerosos escritos (se dice que empleó más de 10.000 hojas de papel) resumieron la obra de los pensadores musulmanes hasta fines del siglo XII, mereció de Renan el título de "Boecio de la filosofía árabe".

El advenimiento de Averroes marcó el final de los "siglos obs-

(Sigue en la Pág. 7)

### El Director General en el Oriente Medio

El Dr. Julian Huxley, Director General de la Unesco, salió de París el 7 de corrientes para realizar un viaje de cinco semanas por todos los países del Medio Oriente, con objeto de invitar a las naciones situadas en esta región a que participen en la Tercera Reunión de la Conferencia General de la Unesco, que se inaugurará en Beirut el 14 de octubre próximo. Este viaje del Dr. Huxley es análogo al que realizó el año pasado por todos los países de la América latina.

El Dr. Huxley visitará por vía aérea siete países del Oriente Medio: Turquía, Líbano, Siria, Transjordania, Irak, Irán y Egipto. Se encontrará asimismo con representantes de la Arabia Saudita.

El Director General va acompañado del Sr. Claude Berkeley, Jefe de su Oficina, y del Dr. Gholam Ali Raadi, destacado por el Gobierno del Irán cerca de la Unesco, que está llevando a cabo actualmente una encuesta sobre las cuestiones culturales en el Oriente Medio.

Además de ser portador de las invitaciones personales para que asistan a la Conferencia de Beirut, el Dr. Huxley estudiará la forma de intensificar las relaciones entre la Unesco y los gobiernos e instituciones culturales del Oriente Medio. Igualmente el Dr. Huxley subrayará la importancia de la Conferencia de Beirut, como una oportunidad sin precedente para que el Oriente Medio presente a las delegaciones del resto del mundo los resultados alcanzados en el orden educativo, científico y cultural. La Unesco y el Gobierno libanés patrocinarán el mes de la Unesco, que se desarrollará simultáneamente con la Conferencia.

## El Líbano se prepara a recibir la Unesco

EN el curso de la segunda reunión en México, la Conferencia General acordó, aceptando la invitación del Líbano, que su tercera reunión se celebrase en Beirut. En el mes de febrero, el Consejo Ejecutivo de la Unesco confirmó esta decisión fijando en principio la fecha de la Conferencia del 14 de octubre al 6 de noviembre.

En enero, dos miembros de la Secretaría han realizado un viaje a Beirut para estudiar los recursos y posibilidades de esta ciudad, habida cuenta de los diversos problemas técnicos que plantea una reunión de la Conferencia. Fueron muy bien recibidos por las autoridades y servicios libaneses.

Los locales que parecen más adecuados a los trabajos de la reunión forman un grupo de edificios situado a 200 metros de la costa y a un cuarto de hora, por carretera, del centro de la ciudad. Los edificios disponibles permitirán ofrecer oficinas a todas las delegaciones y locales a todos los servicios de la Secretaría, a reserva de algunas reformas y de la instalación de una red telefónica. Pero hace falta, asimismo, construir tres salas para las reuniones plenarias y para las sesiones de las comisiones.

Se espera poder reclutar sobre el terreno gran parte del personal técnico, y reducir así al mínimo indispensable los traslados del personal de Secretaría, que constituyen el gasto más elevado del presupuesto de la Conferencia.

Las autoridades del país invitante han tenido a bien, siguiendo el precedente establecido en el curso de las dos primeras Conferencias, satisfacer de su cuenta

todos los gastos de material, mobiliario y acondicionamiento de locales, y en particular el alquiler de todos los aparatos necesarios para la interpretación simultánea, que se instalará en dos o tres de las salas.

El inglés y el francés serán las lenguas de trabajo en la Conferencia de Beirut; pero las autoridades libanesas, con objeto de asegurar, en la totalidad del Próximo Oriente, una amplia difusión a los trabajos de la Conferencia, piden que se utilice el árabe como lengua de trabajo en las sesiones en que se emplee la interpretación simultánea. Además, se traducirán al árabe los documentos principales y el Diario de la Conferencia. El personal requerido por la interpretación, la traducción y la preparación de los documentos en lengua árabe, será reclutado y pagado por el Gobierno libanés.

### Orden del día

A fines del mes de febrero se pidió a los Estados Miembros que comunicasen al Director General las cuestiones que deseen ver inscritas en el Orden del día de la Conferencia de Beirut. Después de haber tenido conocimiento de las respuestas de los Estados Miembros, un Comité del Consejo Ejecutivo establecerá en abril el Orden del día provisional de la Conferencia, que será enviado inmediatamente a todos los Estados Miembros; éstos tendrán, por tanto, el tiempo necesario para consultar a sus Comisiones nacionales y componer sus delegaciones.

Como la Organización tiene un programa, cuyo cumplimiento ha de requerir, por lo menos, dos años, parece inútil someter de nuevo a discusión el conjunto del mismo. Al examinar cierto número limitado de cuestiones, la Conferencia podrá consagrar algunos debates a fondo y vivos a proyectos enteramente nuevos o a los proyectos ya votados en los que se advierta la necesidad de un cambio de orientación.

La Conferencia General examinará igualmente los informes presentados por los Estados Miembros; estatuirá sobre las solicitudes de admisión de nuevos Miembros; elegirá nuevos miembros del Consejo Ejecutivo; nombrará un Director General; se pronunciará sobre diversas cuestiones de régimen interior y sobre la actividad de las Comisiones nacionales. Votará el presupuesto de 1949.

Con objeto de que todas las delegaciones se hallen representadas en la totalidad de los órganos de trabajo, no se celebrarán simultáneamente más de cuatro reuniones, ni se convocará ninguna conferencia regional o especial en Beirut durante la Conferencia General.



Los niños franceses reciben material escolar ofrecido por los niños de los Estados Unidos. Los donativos fueron enviados a la Unesco para su distribución en las escuelas de Boulogne-sur-Seine, localidad industrial situada en los arrabales de París y duramente castigada por los bombardeos. Aparecen en la fotografía el Dr. Kuo Yu-Shou, jefe de la Sección de Educación, y el Sr. J.P. Sussel, de la Sección de Reconstitución docente, que representaron a la Unesco.

# EL PROBLEMA DOCENTE

## LA PROMESA CRIOLLA

### Un etnólogo manifiesta

El etnólogo social, por la especial naturaleza de la ciencia que cultiva y por los métodos especiales que ha ideado para sus trabajos, se ha dado cuenta hace mucho tiempo de los problemas que plantea la educación, sobre todo en los pueblos primitivos y de poca cultura.

La Unesco ha dado pruebas de notable prevision al planear el experimento de educación fundamental en Haití. No será fácil obtener allí resultados favorables; pero el hecho de haber recurrido a la Antropología desde el principio, en lugar de acudir a remedios heroicos cuando surgiesen las dificultades, nos da la seguridad de que el programa está cimentado en terreno sólido.

El proyecto de Haití comprende la preparación de una encuesta etnológica sobre el valle de Marbial, en las primeras seis semanas de los trabajos, plazo excesivamente breve para poder llegar a una comprensión satisfactoria de cualquier cultura. Sin embargo, si se concentra la atención en los aspectos más esenciales de la sociedad, esa encuesta puede proporcionar la información necesaria para la obra de educación y se amplían previstas en el proyecto-piloto.

No debe considerarse la cultura del campesino haitiano como derivación o variedad de la cultura occidental adaptada a los trópicos, ni tampoco como trasplante de la cultura africana: es más bien una amalgama de tradiciones europeas y africanas, de las que ha surgido una cultura nueva y original. Aunque hay muchas cosas en la vida de Haití que recuerdan tanto Europa como África al observador enterado, nada hay que podría inducir más a error que el hecho de considerar a los naturales de Haití como campesinos europeos o como individuos de una tribu africana.

#### Características naturales

La primera labor del etnólogo habrá de ser la descripción de la vida de los campesinos haitianos en el valle de Marbial: su manera de trabajar, sus relaciones con los familiares inmediatos y lejanos, con sus vecinos y con los miembros de otras comunidades, su organización social y su orientación religiosa.

En segundo lugar, el etnólogo deberá estudiar cuidadosamente los aspectos más útiles de la cultura, para poder apreciar el "ethos" y el "ethos". En realidad, la comprensión de las características de la cultura y la apreciación de los valores en que se basa la vida práctica será sin duda de mayor importancia para un programa de educación que el conocimiento más detallado del sistema material de la vida.

Es inevitable que, al poner en práctica un programa de educación, haya que modificar instituciones y costumbres y, cuando esto ocurre, todos los aspectos de la vida quedan afectados, en una u otra forma, ya que no es posible alterar una cultura en sus aspectos separados. La higiene y las escuelas no aportan automáticamente el orden y la felicidad a una sociedad retrasada; por el contrario, pueden causar un trastorno temporal. Sin embargo, es posible resolver muchas de las dificultades si se conocen de antemano los puntos de resistencia y se toman en consideración el valor y el lugar de los elementos que han de modificarse en las instituciones, y de las costumbres que deben ser eliminadas.

En un cambio de cultura, el indígena sufre muchas veces la tentación de menospreciar su herencia cultural y adoptar sin reflexión las ideas y los procedimientos que se le ofrecen. Este peligro presenta singular gravedad en Haití, donde la parte más educada de la población desea dar al país una organización occidental lo más rápidamente posible. Así, uno de los deberes del etnólogo será el de señalar a las personas que trabajan con él los aspectos de la cultura que merecen conservarse y robustecerse. Si se procede de esta manera, será posible evitar que se desarrolle en la colectividad el sentimiento de inferioridad mirando al pasado y, al mismo tiempo, que se produzca un respeto exagerado y superficial por todo lo que sea nuevo.

Dado que uno de los objetivos finales del programa es el de ele-

var el nivel de la vida en aquel remoto valle, y teniendo en cuenta que todo lo que se haga en este sentido será fructífero si los expertos en sanidad y agricultura conocen bien las actuales condiciones en que vive allí la población, la encuesta etnológica deberá prestar la mayor atención posible a la economía local.

Los habitantes del valle de Marbial, como la mayor parte de la población de Haití, son campesinos que viven de la agricultura. Por esto, será necesario tener datos concretos sobre la posesión de la tierra, la distribución de la propiedad, el aprovechamiento del terreno para los diferentes tipos de cosecha, la evaluación de la tierra, etc.

La segunda etapa de la encuesta económica consistirá en la organización de un ritmo de trabajo que esté en consonancia con las estaciones. Habrá que hacer un estado de la actividad del campesino en las diferentes épocas del año, para que los expertos en agricultura puedan apreciar mejor los

Por el

Dr. Alfred METRAUX

hábitos de trabajo y los educadores adaptar sus programas a las exigencias de la vida económica.

Entre los campesinos de Haití existen varias formas de asociaciones, reglamentadas o no, mediante las cuales los campesinos de Haití se ayudan mutuamente en la vida ordinaria de un hombre y en tareas que exceden de la capacidad de su familia. El "combité" es una de estas asociaciones de trabajo, que merece cuidadoso estudio. La perfecta comprensión del "combité" y otras asociaciones análogas servirá mucho para ganar la confianza de los campesinos y puede dar origen a nuevos procedimientos de difusión de ideas y técnicas. Por otra parte, se utilizará la ayuda de grupos de "combité" en la distribución del agua, en la construcción, en las mejoras sanitarias y en otros aspectos concretos del programa.

#### Artes y trabajos manuales

En el programa figura el fomento de las artes y los trabajos manuales locales, dominio en el cual debe también el etnólogo proporcionar la información básica. Se ha observado que el campesino haitiano es un hombre que hace de todo y que, en las situaciones que le han puesto a prueba, ha aprendido nuevas técnicas con rapidez y eficacia. Sin embargo, la iniciación de nuevas técnicas depende muchas veces de la medida en que puede liberarse al individuo del duro trabajo del campo, necesario para su subsistencia. Por consiguiente, el desarrollo de técnicas nuevas debe seguir una marcha paralela al mejoramiento de los métodos agrícolas.

Los haitianos hacen buenos trabajos de cestería y talla en madera, así como también trabajan el hierro mejor de lo que se ha creído en general. Algunos de los objetos encontrados en los templos Vodú permiten ver que la técnica del trabajo de los metales, tan desarrollada entre los antepasados africanos de los habitantes de Haití, no se ha extinguido por completo y puede hacerse renacer.

#### Religión popular

Si las condiciones de vida en el valle de Marbial son análogas a las de otras regiones del país, podremos encontrar allí, al lado del catolicismo, una potente religión indígena conocida con el nombre de Vodú, que tiene su raíz en tradiciones africanas, por una parte, y cristianas, por otra. Esta religión es uno de los pilares de las relaciones sociales.

El sacerdote Vodú, que puede ser hombre o mujer, goza de un indiscutible y general prestigio en la colectividad. El templo Vodú (humfort) es generalmente un lugar de reunión para un número bastante crecido de personas, especialmente mujeres. Una actitud de simpatía hacia el Vodú, juntamente con la suficiente comprensión de las funciones del templo serán un factor importante para obtener la confianza de los campesinos.

Como el Vodú se interesa fundamentalmente por el bienestar físico y emotivo de los creyentes, la medicina y las diversas clases de tratamientos médicos van íntimamente asociados a otras creencias de tipo mágico y religioso, mezclados. Muchas veces el sacerdote Vodú es una especie de médico en ejercicio y el templo sirve de hospital. Por lo tanto, si queremos que los campesinos adopten nuestros puntos de vista en materia de higiene y tomen medidas preventivas para combatir las enfermedades endémicas, es indispensable que conozcamos sus conceptos de salud y de enfermedad. Las relaciones con los pueblos primitivos han demostrado que es una mala política el intento de combatir la influencia del "médico", tratándolo de impostor. En muchas ocasiones, si se le guía debidamente, puede dejar de ser un enemigo para convertirse en un aliado de valor.

El temor a la brujería es un elemento perturbador en la vida del campesino haitiano y un conocimiento suficiente de los factores que intervienen en aquél facilitará la labor de los educadores, tanto como la de los expertos en sanidad.

En las ceremonias del Vodú, con sus cantos y sus danzas, están contenidos los elementos más originales de la vida rural haitiana. Estas ceremonias constituyen casi exclusivamente el único entretenimiento que tiene el campesino y es fuente de prestigio para los mejores ejecutantes. Dados los prejuicios que existen sobre el Vodú, hay el peligro de que el programa de educación fundamental destruya estas manifestaciones de arte popular y prive al campesino de sus momentos de mayor esparcimiento, interrumpiendo su vida dura y monótona.

Indiscutiblemente, todo el problema de las relaciones con el Vodú es uno de los más delicados que se presentarán, desde todos los puntos de vista, y habrá que acometerlo con tacto y habilidad. El estudio de la religión popular señalará qué aspectos de ésta podrán utilizarse en un programa de educación, sin herir excesivamente la sensibilidad de las personas más cultas, para las cuales ésta es materia vitanda, ni tampoco la de los campesinos, que ven en ella un aspecto esencial de la vida. En consecuencia, habrá que buscar el medio de fomentar la tolerancia y la comprensión.

#### Folklore

Los campesinos de Haití han heredado de sus antepasados africanos un rico folklore de relatos, cantos y proverbios. Han adoptado también numerosos cuentos de hadas y cantos populares franceses. En el folklore indígena, los educadores pueden encontrar abundante material para muchas clases de libros de texto.

El etnólogo deberá procurar reunir una colección de textos con cuentos, proverbios y cantos, y podrá colaborar en la selección de textos adecuados para fines educativos, ya que le será posible juzgar, por su mayor conocimiento de la civilización, lo que significan las narraciones en el espíritu del campesino. Naturalmente, los proverbios populares constituirán textos valiosos para el aprendizaje de la lectura, sobre todo en los adultos.

Los cuentos populares haitianos no son solamente atractivos por sí mismos, sino que están también llenos del humorismo y la observación penetrante que hacen del campesino haitiano una persona de trato, interesante y encantador, a la vez.

N. de la R. — El artículo que precede resume un informe presentado por el Dr. Métraux a la Unesco en el mes de marzo, con anterioridad a su salida para Haití.



En Haití se emplea todavía la reja primitiva.



## Perfiles... La Unesco en Haiti

**ANTECEDENTES:** Por primera vez trabajarán juntas en un proyecto mancomunado tres Instituciones Especializadas de las Naciones Unidas (la Unesco, la Organización Mundial de la Salud y la Organización de la Alimentación y la Agricultura), en cooperación con el Gobierno haitiano.

**REGION AFECTADA:** El valle de Marbial (aproximadamente 50 millas<sup>2</sup>), en el Sur de Haití. Interesa a unas 30.000 personas. Colectividad rural y atrasada.

**PROBLEMAS:** Región perfectamente indicada para la experiencia: analfabetismo muy extendido, falta de medios docentes, superpoblación, enfermedades tropicales, despoblación forestal, agricultura primitiva, erosión del terreno.

**FINALIDAD DEL PROYECTO:** Ensayar las técnicas más avanzadas de la Educación Fundamental y utilizar la educación para elevar el nivel social, económico y sanitario.

**ENCUESTA BASICA:** El Dr. Alfred Métraux, conocido antropólogo, trasladado recientemente del Consejo Social y Económico de las N.U. a la Unesco, ha salido para Haití a fin de inspeccionar la Encuesta Básica Sociológica y Ecológica y estimular el desenvolvimiento del Proyecto.

**CENTRO DE FORMACION DE MAESTROS:** Curso de dos años para preparar maestros de escuela y trabajadores de la enseñanza de adultos y colectiva.

**EDUCACION PRIMARIA Y DE ADULTOS:** Se crearán dos escuelas primarias rurales y 10 centros para adultos, para combatir el analfabetismo por medio de la lengua materna (criollo); experiencia de instrucción lingüística de masas a base del francés.

**EDUCACION SANITARIA:** La Organización Mundial de la Salud asumirá la responsabilidad del programa sanitario; intentará eliminar las enfermedades endémicas (paludismo, erupciones cutáneas, lombrices) por medios terapéuticos y preventivos y de la organización sanitaria.

**EDUCACION AGRICOLA:** La Organización de la Alimentación y la Agricultura habrá de cooperar en la marcha de varias granjas modelo, concediendo particular importancia a los cultivos en la falda de las montañas; rotación de cultivos, etc.

## EN EL MEL

# 450.000 niños

Por E. GABRIEL,  
Especialista  
de Educación Fundamental

La Constitución de la República de Haití dispone que la escuela primera será gratuita y obligatoria para todos los niños comprendidos entre los 6 y los 14 años. El propio texto legal establece que, a reserva de las condiciones generales de admisión, todos los niños de la República tienen libre acceso a los diferentes grados de la educación en los establecimientos oficiales: institutos de segunda enseñanza, enseñanza técnica profesional y enseñanza superior.

Por lo que respecta a la enseñanza primaria, a pesar de los principios legales, sólo el 50 por ciento de los niños comprendidos en edad escolar consigue el ingreso en las escuelas de la capital. En cuanto al campo, el porcentaje de asistencia es todavía más reducido y solo una sexta parte de los niños campesinos frecuenta los establecimientos docentes del Estado.

En una palabra la Ley de Obligatoriedad escolar no se aplica a las tres cuartas partes de la población infantil del territorio, y de hecho unos trescientos cincuenta mil niños carecen de escuela.

Una de las mayores dificultades que la Administración docente encuentra para lograr mantener la escuela rural, es la de la escasez de magisterio. En efecto, las dos escuelas normales primarias se hallan situadas en las proximidades de la Capital — Puerto Príncipe — y ello determina que la mayoría de sus alumnos se recluten entre los jóvenes de la ciudad. Los nuevos maestros, una vez concluidos sus estudios, prefieren por inclinación natural residir en un medio urbano y desertan las escuelas rurales que no les ofrecen ningún atractivo.

Esta actitud de desapego hacia el campo redonda en perjuicio de la escuela rural, haciendo inaplicables los preceptos democráticos de la Constitución. La escuela primaria y la escuela secundaria se hallan reservadas prácticamente para los niños de las ciudades, cuyos padres disfrutan de una posición económica relativamente holgada.

Profundizando más el estudio sobre las zonas rurales, se observa que en ellas no existe ningún centro de segunda enseñanza, ninguna escuela técnica, con excepción de la Escuela especial de Chatard, situada al Norte del país, y en la que una treintena de jóvenes campesinos adquieren los conocimientos agrícolas.

Los escasos niños privilegiados del campo que pueden ir a la ciudad para realizar sus estudios, no regresan jamás al medio rural de



# EN EL AFRICA Y EN HAITI

NADA es más patente en el mundo de hoy que el estado de fluctuación física y moral en que se hallan todos los pueblos. El mundo nos ofrece el espectáculo de media humanidad sumida en la ignorancia, víctima del analfabetismo, mientras el resto de los hombres—en una serie interminable de matices y gradaciones—se debate y rebela contra las condiciones de su existencia. El problema, con sus derivaciones, invade las esferas administrativas de cada gobierno, y sus salpicaduras alcanzan los departamentos encargados de la organización docente. El hombre de criterio no puede permanecer impasible ante el hecho, que es simple resultado de las riquezas existentes, de los enormes progresos técnicos alcanzados y de la desigualdad palmaria en su disfrute. En una palabra, encontramos las lagunas que tantas veces han demorado el proceso educativo y que nunca hemos sido capaces de interpretar con exactitud.

Abraham Lincoln afirmó: "el hombre no puede continuar mitad libre y mitad esclavo", y el Dr. Huxley, parafraseando el concepto, en una de sus recientes introducciones dijo que "el hombre no puede continuar mitad culto y mitad iletrado". El Director General ha dicho esto por la buena razón de que la paz y la comprensión internacionales dependen, en última instancia, de las facilidades de acceso a los medios y artes del mundo moderno, por cuya posesión todos luchan tan desesperadamente. Depende de esto, porque no puede lograrse la paz en un mundo donde la frustración domine por doquier, ya sea en el aspecto cultural o económico, dando lugar a que el orgullo legítimo sea lastimado por las aserciones presuntuosas de algunos pueblos occidentales. Lo que pueda conseguirse mediante el cinematógrafo en favor del buen entendimiento entre las naciones depende de nuestro propio concepto de responsabilidad social, mucho más que de la posesión del arte de filmar, situarse detrás de una cámara y accionar la manivela.

Si nos referimos al cine como medio de comprensión internacional, hemos de tener sobre todo una clara visión de nuestro propósito, conociendo la sustancia de la materia y sus facetas fundamentales, y, entonces, el aspecto técnico de la cuestión se resolverá por sí mismo con pleno éxito. Para la Unesco, la sustancia de la tarea reside en el deber de la educación fundamental.

El trabajo de la Unesco en la educación fundamental constituye una parte de su programa, limitado por las disponibilidades presupuestarias. El triunfo de la obra depende sobre todo de los esfuerzos que cada nación realice. De modo que llegamos a la paradoja, que muchos de nosotros hemos conocido toda la vida, de que el internacionalismo comienza en las naciones, y para muchas de nuestras labores inmediatas el internacionalismo comienza en nuestra propia casa.

## Responsabilidades

El desarrollo de la historia social y política de la Gran Bretaña representa sobre todo la consagración del hecho real de que no constituimos una nación de cincuenta millones de habitantes, sino que constituimos una comunidad de ciento trece millones de seres constituida por diversas razas. Nuestras responsabilidades gubernamentales no se limitan a Grantham, Birmingham, Leeds y Hull, sino que se extienden también al Nyasaland, Nigeria, Tan-

## "PRESENCE AFRICAINE"

# Un reto al mundo moderno

gánica, y Kenya, así como al resto de las colonias situadas fuera de Africa.

Tenemos frente a nosotros otra cuestión inaplazable. Hitler dijo, refiriéndose a las colonias británicas, que nosotros estamos permitiendo "que las telas de araña invadan nuestro rico hogar". No insistiré mucho en ello, pero quiero destacar que las críticas internacionales son numerosas sobre la forma en que usamos y desarrollamos nuestras actividades en las colonias. Esta situación debe constituir para nosotros un verdadero reto. Los resultados alcanzados por la Unión Soviética, donde en un plazo menor de veinticinco años se ha resuelto el problema del analfabetismo, con todas las cuestiones subsidiarias que encierra el empleo de noventa idiomas regionales, y los esfuerzos desarrollados en México y China constituyen ejemplos bien concretos que nos obligan a reflexionar sobre el trabajo a realizar.

Por

John GRIERSON

Tampoco podemos olvidar las Naciones Unidas. Mediante la acción del Consejo de Seguridad y organizaciones internacionales encargadas de la Alimentación y Agricultura, de la Salud, del Trabajo, con la Unesco se ha constituido en el mundo una noción clara de lo que puede intentarse en el plano universal para mejorar el nivel sanitario y educativo, y, de modo principal, lo que puede y debe hacerse con los recursos económicos del mundo, para que las necesidades sean satisfechas en forma integral.

Pero el clamor más profundo, al que necesariamente hemos de responder,—queramos o no—viene de las poblaciones indígenas. Los éxitos alcanzados por nuestras poblaciones indígenas y por las poblaciones negras de América del Norte en diversos campos de la medicina, de la educación, de la música y de la escultura, han servido para fortalecer una opinión muy corriente en el mundo. Voces, inspiradas reclaman noble apoyo para el desarrollo de la educación fundamental en Africa y América.

Encuentro en Francia un nuevo grupo, bajo la denominación de "Presence Africaine", en el que colaboran los mejores escritores del Africa francesa, produciendo una revista en la que se publican los mejores trabajos en todos los campos de la expresión indígena. Entidades como la mencionada representan no tan sólo una expresión de cultura, sino también un interés de los propios africanos en el desarrollo de sus futuras generaciones.

Mi idea fundamental es que no se trata de producir films de inspiración extraña, sino films creados con una preocupación íntima, desde dentro y para los propios pueblos coloniales. He de añadir que existe una gran masa de información y conocimiento de la cuestión, puesto que se han iniciado algunos experimentos aislados. Pero no existe una opinión que haya dedicado al tema el interés suficiente, y no existen tampoco los fondos necesarios ni la organización adecuada para llevar a cabo un programa de conjunto. En cierto modo, nos hallamos en los comienzos de una nueva técnica.

La primera necesidad es la de encontrar un grupo de hombres que hagan de todo ello su verdadera profesión, que se especialicen en estas tareas inagotables, comenzando por un estudio a fondo de las colonias. No se trata de situar allí gente que nos haga una descripción de la vida africana, con el fin de iniciar una obra altruista en favor de los indígenas, al estilo acostumbrado hace cien años: "the Squire and his lady did something for us". Esto no refleja la naturaleza ni las dimensiones de la cuestión. Tenemos que crear un equipo de hombres que vivan y trabajen con los problemas africanos, que conozcan el aspecto creativo de los mismos, que vivan constantemente en ello. Esencialmente, es

un problema de desarrollo del nivel económico, técnico, social y cultural, que requiere una gran simpatía hacia las culturas de las regiones interesadas.

Por encima de todo, es preciso que sintamos una gran preocupación por el aspecto psicológico que envuelve el desarrollo del cine en este campo tan particular. Me permito citar al caso una carta que me ha dirigido mi amigo Richard Wright, el autor de "Bright and Morning Star" y "Native Son".

"Indudablemente, la introducción de las ideas y métodos occidentales en las poblaciones autóctonas africanas producirá una distorsión de sus sagradas instituciones comunales, muy tradicionales pero frágiles. Es preciso encontrar los modos de lograr una adaptación natural y sin daño para nuestros modos de vida. Permítame citar un problema psicológico que aquí se envuelve. En la mayor parte de Africa son casi desconocidas la iniciativa y la voluntad personal, que muchas veces se consideran como pecaminosas. Todo trabajo y la forma de producirse se llevan a cabo en la forma ceremoniosa que indica la tradición. Ahora, con la introducción de nuevos proyectos para aumentar la riqueza, nos encontraremos con que el esfuerzo individual no sólo ha de ser remunerado, sino premiado. En verdad, el depositar en la mente indígena este deseo por la iniciativa individual, puede ser un gran presente que el mundo occidental puede ofrecer a gentes sumidas en una especie de silencio cósmico. Y puedo decir a usted que esta falta de iniciativa individual es hondamente sentida por la mayor parte de los africanos educados que ya he encontrado. Estos africanos educados saben que ésta es una de sus grandes desventajas, y si el programa británico puede ayudar en este sentido, habrá hecho una contribución perenne para el porvenir de los pueblos africanos. Lo que quiero significar concretamente es que los africanos deben ser incorporados a la dirección y administración de las empresas proyectadas."

Estas tareas se me representan, no como una obra de menor cuantía, sino como obra preferente y la más digna que la generación británica actual puede acometer. Termine mi disertación con la oscura voz de Richard Wright y no con la mía propia.

"Presiento que esta será la primera vez que se hace un esfuerzo científico colectivo por parte de la civilización occidental, para tratar de cubrir las necesidades de la población colonial. No hemos de sentir sonrojo porque los motivos expuestos coincidan con el interés británico. Verdaderamente, estos motivos serán la mejor garantía, en mi opinión, de que procederemos con objetividad y razón, y serán de una gran eficacia para eliminar los prejuicios raciales de ambas partes. Tal proyecto puede ser convertido en una construcción colonial maravillosa, que sirva de estímulo a todas las naciones... Creo que tal programa constituirá una de las grandes epopeyas del mundo."

En una reunión reciente del Royal Empire Society, en Londres, el Sr. J. Grierson, jefe de las Secciones de Medios de Divulgación e Información de la Unesco, pronunció una disertación que, en forma abreviada, queda reproducida en estas columnas.

El Sr. Grierson acaba de ser nombrado Interventor general de los Servicios de Información del Gobierno británico, y cesará en sus funciones en la Unesco el 30 de los corrientes.

Es el creador de la palabra "documental", aplicada al cine y, según la crítica, a su inspiración y trabajo se deben los grandes resultados alcanzados por el cine realista.

El Sr. Grierson es el fundador de los Servicios de Cine del Gobierno británico y jugó un papel importante en idénticas actividades desarrolladas en Nueva Zelanda, Australia y Canadá.



## Perfiles... La Unesco en Africa

REGION AFECTADA: Comarca Mponela de Nyasaland; población de color, 15.000 almas; de ellas, 12.500 analfabetos, 2.350 saben leer y escribir en su lengua, y 150 en ésta y en inglés.

FINALIDAD DEL PROYECTO: Elevar el nivel social, económico y educativo de una colectividad representativa de tribus africanas con una economía predominantemente agrícola; tiene especial importancia fomentar la iniciativa local.

EXTENSION: Primero, proyecto trienal aplicable a la comarca Mponela, extensible luego a una esfera más amplia. Plan proyectado para un período de cinco años.

METODO: Suscitar peticiones específicas de mejoramiento social y elevación del nivel de vida; poner a la colectividad en estrecho contacto con las escuelas existentes; crear escuelas modelo para niños y adultos; iniciar campañas de instrucción para educar a los adultos de modo que aprecien la relación con el mundo exterior a su poblado; facilitar y fomentar los oficios; fomentar, desarrollar el canto, la danza, las representaciones teatrales.

A más de libros de textos, otros métodos de educación de masas: cine, películas fijas, muñecos para teatro, radiocomunicación, carteles, etc.

PROGRESOS REALIZADOS HASTA EL 1 FEBRERO 1948: Los Africanos de la región han formado la Sociedad "Ukani" (Arriba!), que se reúne semanalmente para discutir problemas y planes para el progreso de la colectividad. Como resultado de ello se han saneado pozos, construyéndose lavaderos e iniciándose un movimiento para la formación de una cooperativa y creándose un "Instituto Femenino" para enseñar a coser, tejer y cocinar. Los maestros de escuela de la región han formado asociaciones locales: los auxiliares de la Educación Fundamental han ayudado a organizar representaciones líricas y dramáticas, adiestrándose en el arte de los títeres, que es popularísimo. Ha empezado la campaña de instrucción.

"PROYECTO ASOCIADO": El Gobierno británico ha lanzado en el Tanganyika el plan para la producción mecanizada de cachuetes. Programa de Educación Fundamental que se iniciará con 50.000 africanos. Se basará en la comparación de los resultados obtenidos en la experiencia del Tanganyika.

## O RURAL

# sin escuela

onde salieron. Esta situación es tanto más perjudicial cuanto que los recursos agrícolas constituyen la fuente principal de la riqueza del país.

## Los problemas lingüísticos

Oficialmente, según la Constitución, el francés es la lengua oficial del Estado. "Su empleo es obligatorio en la esfera oficial." Todo esto ha de interpretarse a la luz de los hechos y la realidad es que ochenta o el noventa por ciento de la población indígena no habla francés, entiende más que el criollo, dialecto derivado del francés pero que difiere mucho de la lengua francesa, por poseer sintaxis y genero propios.

Todo programa de educación popular que pretenda ponerse en contacto con el pueblo ha de emplear el criollo para lograr la adhesión y la simpatía de los naturales, como único medio de conquistar su buena voluntad para que adopte los principios de la higiene, de la agricultura, de la educación cívica y de la técnica artesanal, todos los cuales son necesarios para que mejore el nivel de vida.

DURANTE mucho tiempo, los pueblos que se dicen civilizados apenas prestaron atención al negro del Africa, como si fuese para explotarlo...

Hay, con respecto al pueblo negro, tres épocas, tres actitudes, y andamos por la última de ellas. Primero, la explotación, luego la compasión condescendiente; después, en fin, esa comprensión que hace que no tratemos ya tan sólo de ayudarle, de elevarle y, progresivamente, de instruirle, sino también de dejarnos instruir por él.

Se descubrieron las caretas, las estatuillas, extrañas figuras esculpidas o pintadas. Dejaron de parecer informes u horribles desde el momento en que se consintió en no compararlas ya con los cánones greco-latinos en que hasta entonces habíamos acantonado nuestro concepto occidental y septentrional de la belleza. Los pueblos capaces de producirlos tenían, por tanto, algo que decirnos. Sin embargo, les faltaba el lenguaje mismo, el lenguaje hablado, al menos para comunicarse con nosotros...

Importa, desde ese momento, ayudarle a cobrar conciencia de sí y adquirir esa confianza en sí mismo que le faltan aún..."

André GIDE.

(De la revista francesa "Presence Africaine", No 1, noviembre-diciembre 1947.)



Una choza escuela en Haití.

# ¿ Por qué vulgarizar LA CIENCIA ?

por Borge MICHELSEN

Las relaciones existentes entre la ciencia y el público, en muchos países, pueden resumirse todavía en la apédoca de que se servía hace diez años Lord Raleigh, y que últimamente ha vuelto a recordar R.W. Gerard en la revista "Science".

El gran ferrocarril transcontinental australiano estaba terminado, e iba a celebrarse la salida del primer tren con una gran ceremonia. Llegado el momento crítico, los viajeros empezaron a agitar sus pañuelos, la muchedumbre aplaudió, se dió la señal, y la locomotora arrancó orgulloosamente... dejando plantado al tren.

Alguien se había olvidado de enganchar la máquina a los vagones.

## Alimento para los hambrientos

La máquina de la ciencia está en marcha; pero si no arrastra consigo a los viajeros del público, sus calderas no serán provistas de carbón por mucho tiempo, y no llegaremos nunca a la estación en que no existirán ya las enfermedades ni la guerra, en que cada cual tendrá bastante que comer y nadie hará arriba de tres o cuatro horas de trabajo desagradable o monótono al día. El enganche debe remarcharse, y quienes han de llevar a cabo esa labor son los periodistas científicos, divulgando la ciencia no sólo por medio de la prensa, sino también a través de la radio y del cine.

Muchos ferroviarios considerarían envidiable ese trabajo, ya que sus "colegas" los escritores científicos pueden conseguir que los "viajeros" a quienes hacen entrar en un país gocen de los beneficios de una locomotora científica en otro. Si que es un trabajo envidiable, y sin embargo, hay actualmente en el mundo carencia de publicistas científicos, especialmente en los países atrasados, donde cada artículo, cada película, cada charla radiofónica sobre los progresos modernos en la cría de animales, en la producción de plantas, en la lucha contra las enfermedades, en la labranza del suelo, se traducirán en más pan, más leche y más carne para los estómagos hambrientos.

Esta falta de periodistas científicos en los países en que con más urgencia se necesitan, se debe, naturalmente, al hecho de que llegar a ser especialista en vulgarización científica requiere años de una preparación difícil de obtener en países donde no existen los abundantes medios de divulgación del pensamiento que se encuentran en los países occidentales. Si la Unesco puede hacer algo en este respecto, cuestión es que habrá de considerarse en las futuras Conferencias Generales.

La ciencia es internacional por su naturaleza misma. Es decir, que los descubrimientos científicos y sus aplicaciones prácticas, dondequiera que se hagan originariamente, pueden transportarse de manera rápida y económica a todos los países en que haya un gobierno estable y eficaz.

Durante la guerra, cierto escritor científico de un país ocupado descubrió que unos sabios estaban haciendo experiencias en Suiza, empleando el DDT como insecticida. Escribió un artículo sobre el caso, y al día siguiente aparecía en su periódico la noticia de haber empezado a funcionar en su país la primera fábrica productora de DDT.

Todos los escritores científicos pueden referir sucedidos análogos.

Por medio de sus artículos estimulan a la industria y a la agricultura a hacer mayor y más adecuado uso de la ciencia.

## Contra el racismo y la astrología

Hasta aquí no hemos hablado más que de los aspectos prácticos inmediatos de la vulgarización de la ciencia; pero el periodista científico solvente aspira a algo más que a dar consejos a sus lectores para conservar la salud.

No sólo les informará de que un hombre de ciencia ha llegado a determinada conclusión que puede aplicarse de esta o de la otra manera, sino que, además, explicará cómo ha llegado el sabio a esa conclusión. Con esto quiere decirse que tratará de dar a sus lectores una comprensión del método científico, con objeto de

aguzar el sentido crítico de su público.

Una de las razones de que tanta gente admita el trágico desatino de la teoría racista y acepte aún las vetustas supersticiones de la astrología y del espiritismo, está en que se le presentan su color de ciencia, y si al público se le hace ver la ciencia no más que como una serie de proposiciones que hay que admitir como artículo de fe, mal podrá distinguir la verdadera ciencia de esas bajas imitaciones.

"Por qué vulgarizar la ciencia?", preguntaba un periodista al Dr. Holter, citocímico y escritor científico danés que ha ganado últimamente el premio concedido a la ciencia por el diario "Ekstrabladet".

El Dr. Holter respondió: "Mientras la ciencia marque nuestra vida cotidiana en el grado en que lo hace actualmente, la mejor manera de asegurar su aplicación en la forma más racional, es que la gente se apropie el modo de pensar que ha producido los resultados de que nos servimos cada día sin reflexionar sobre ellos. Considero que la vulgarización de la ciencia es el medio más eficaz de hacer racional la manera de pensar de los pueblos; dar al común de la gente el respeto a las cifras y a la lógica, que es nuestra mejor salvaguardia contra los entusiasmos místicos y las tendencias irracionales que, de otro modo, se hallan a las orillas de todas las fuerzas fascistas y promotoras de guerras."

## La divulgación de la ciencia y el bien público

Me gustaría, para terminar, citar la respuesta que otro sabio, James B. Conant, Presidente de la Universidad de Harvard, ha dado, en su libro "Sobre la ciencia de la comprensión", a la pregunta: "Por qué vulgarizar la ciencia?"

Porque, dice Conant, por el hecho de que las aplicaciones de la ciencia desempeñan un papel tan importante en nuestra vida cotidiana, las cuestiones de la gobernanación pública se hallan profundamente influidas por consideraciones altamente técnicas. Cierta comprensión de la ciencia por parte de aquellos que ocupan puestos de autoridad y de responsabilidad, así como de los que moldean la opinión, es, por tanto, de suma importancia para el bien público.

Semejante declaración, hecha hace diez años, debió de haber parecido una pretensión temeraria. Hoy, con el enigma, no resuelto aún, del control internacional de la energía atómica, agoramente suspendido sobre nosotros, esa declaración puede parecer tan evidente, que no es necesario insistir en ella.



(Por Kapp.)

DESPUES de dos años de trabajo impropio, como primer jefe de la Sección de Ciencias Exactas, Físico-Químicas y Naturales el Dr. Joseph Needham dejará la Unesco el 20 de los corrientes para volver a ocupar su puesto en la Universidad de Cambridge.

En el curso de una entrevista, el Dr. Needham subrayó la necesidad de establecer una colaboración internacional entre los hombres de ciencia, pedagogos e intelectuales; es preciso insistir, dijo, "hoy más que nunca en la necesidad de la fe en las Naciones Unidas y sus Instituciones Especializadas, sosteniéndolas".

"La Naciones Unidas, la Unesco, la Organización Mundial de la Salud y la Organización de la Alimentación y la Agricultura, — declaró — deben tener nuestro apoyo efectivo por en cierto modo cons-

## Resúmenes analíticos

### REUNION DE EXPERTOS

#### EN PARIS

Los días 7, 8 y 9 de abril se reunirá en la Casa de la Unesco un Comité de Expertos, para asesorar a la Unesco sobre la línea de acción a seguir para el mejoramiento de los servicios de resúmenes analíticos en las ciencias exactas, fisicoquímicas y naturales. Los resúmenes analíticos o extractos, como suele llamárseles, de artículos científicos forman, para los sabios, el principal medio de información de los últimos descubrimientos operados en el terreno de la ciencia.

Con anterioridad a la guerra, se calculaba en tres cuartos de millón el número de artículos científicos útiles publicados anualmente, y aproximadamente la misma cantidad de resúmenes. Esos resúmenes, sin embargo, se referían solamente a un cuarto de millón de artículos. Dicho en otros términos: dos tercios de los artículos científicos publicados se quedan por resumir, mientras que el restante tercio de artículos se extrae por término medio tres veces.

La Unesco considera que esta situación es insatisfactoria, y a fin de hacer un esfuerzo para remediarla, solicita el parecer del Comité de Expertos.

Los once expertos vendrán de seis países, y representarán a otros tantos servicios de resúmenes analíticos. La mayor parte de esos expertos son destacados sabios procedentes de los cinco principales ramas científicas.

### Edición de un catálogo de films

La Unesco ha publicado, en el mes de marzo, el primero de una serie de catálogos de películas y películas fijas, como parte de la obra de la Sección de Producción acerca de las películas y películas fijas que traten de la educación, la ciencia, la cultura y de otros campos de interés de la Unesco.

La primera lista publicada se refiere a películas y películas fijas sobre la arquitectura, la danza, el drama, la música, la pintura, el dibujo, la tapicería, la escultura, el modelado, la talla en madera, la alfarería y la cinematografía como arte. Se está difundiendo entre los productores y distribuidores de todos los Estados Miembros, como estímulo a la producción, distribución y proyección de otras películas sobre los mismos temas.

Las nuevas listas mundiales de películas, actualmente en preparación, se referirán a la educación fundamental y a la vulgarización de la ciencia.

## El Dr. NEEDHAM vuelve de nuevo a Cambridge

tituyen el germen, la experiencia viva de un gobierno mundial del parvenir."

El Dr. Needham — agregó que lamentaba mucho dejar una Institución internacional, a consecuencia de la llamada que ha recibido de Cambridge. "He tenido siempre la convicción de ser un ciudadano del mundo y tengo la intención de volver con frecuencia a la Unesco para colaborar con todas mis fuerzas en los trabajos de la misma."

El Dr. Needham nació en Londres en 1900, doctorándose en Química biológica en la Universidad de Cambridge donde ocupó, más tarde, la cátedra de química biológica de la Fundación William Dunn. De 1942 a 1946 ejerció en China las funciones de jefe de la Misión científica británica y las de Consejero de la misma embajada en Chungking. Como director de la Oficina de cooperación científica sinobritánica, el Dr. Needham aseguró el contacto adecuado entre los sabios y tecnólogos chinos y sus colegas del Occidente. Su conocimiento de la lengua china le permitió desarrollar una obra eficaz.

En 1944 el Dr. Needham escribió y difundió la obra titulada "Memorandum of an International Science Co-operation Service" que coloca la empresa de la cooperación científica en el primer plano de las preocupaciones, así como pone de manifiesto la necesidad de un servicio de acopio y suministro de informaciones científicas que preste asistencia a

## La ayuda económica a los Institutos científicos

DESDE finales del siglo XIX, se ha desarrollado en el mundo una red de organismos internacionales de carácter privado, que a través de las fronteras han creado un espíritu de cooperación universal entre los artistas, hombres de ciencia y educadores.

Con anticipación a las instituciones inter-gubernamentales, creadas más tarde con el mismo propósito, los organismos referidos fomentaron los intercambios culturales y contribuyeron notablemente al progreso de los conocimientos, facilitando con ello la mejor comprensión entre todos los países del mundo. Actualmente continúan siendo un instrumento potente para el logro de las finalidades que motivaron su constitución, y en este sentido pueden contribuir muy eficazmente al logro de los objetivos principales de la Unesco.

La experiencia ha demostrado, que uno de los métodos más prácticos para que la Unesco pueda vigorizar la actuación de estos organismos de carácter privado internacional, cuya actuación se considera indispensable, es el de facilitarles un apoyo económico en forma de subvenciones.

### Una obra científica amenazada

Esta ayuda monetaria tiene una importancia particular en los actuales momentos de depresión económica mundial. La guerra con sus destrucciones ha reducido ostensiblemente la prosperidad general, produciendo el empobrecimiento y dando lugar a un movimiento inflacionario cuyos efectos han sido más sensibles en los grupos sociales que tradicionalmente contribuían al mantenimiento de las asociaciones educativas y culturales. Por otra parte, las restricciones impuestas en muchos países impiden la libre circulación de los fondos necesarios para el financiamiento de las actividades de estos organismos internacionales.

La continuación de la obra emprendida se halla amenazada, y su futuro depende en gran parte de la medida en que la Unesco pueda llevar a cabo la ayuda económica precisa para su sostenimiento.

### Subvenciones

#### a organismos científicos

En su primera reunión de este año, el Consejo Ejecutivo aprobó la asignación de \$232.234 para subvenciones al Consejo Internacional de Uniones Científicas y las diez Uniones federales en el mismo a saber: 1) Física pura y aplicada, 2) Astronomía, 3) Radio científica, 4) Cristalografía, 5) Química, 6) Geografía, 7) Geo-

desia y Geofísica, 8) Ciencias biológicas, 9) Mecánica teórica y aplicada, 10) Historia de la Ciencia.

En lo que afecta a los servicios científicos internacionales, la Unesco presta ayuda económica, como hizo el año pasado, a los trabajos de los organismos siguientes: 1) Oficina Internacional de la Hora (París); 2) Servicio Internacional de Latitudes (Capodimonte); 3) Oficina Internacional de Reducciones Isostáticas (Helsinki); 4) Resumen Sísmológico Internacional (Cambridge); 5) Comisión Internacional de Nomenclatura Zoológica (Londres); 6) Comisión Internacional de Nomenclatura Botánica (Harvard); 7) Centro Internacional de Documentación de Óptica (París). Además la Unesco contribuirá este año a los trabajos de cooperación internacional de instrumentos geomagnéticos tipo.

### Laboratorios y

#### Centros internacionales

Los reputados laboratorios internacionales, que a continuación se mencionan, recibirán este año, como la recibieron en 1947, una subvención de la Unesco: 1) Estación Internacional de Investigaciones de Gran Altitud (Jungfraujoch), 2) Estación Zoológica Internacional (Nápoles), 3) Estación de Biología Marina (Roscoff).

El Centro Internacional de Colecciones de cultivos tipo (Lauzanne) obtendrá este año, lo mismo que en 1947, una subvención relativamente importante, que se distribuirá entre 18 laboratorios de cultivos tipo bacteriológicos y micológicos, repartidos en cinco continentes: dos en América del Norte, uno en América del Sur, dos en Asia, dos en Australia y once en Europa.

Por lo que se refiere a publicaciones, se concederá auxilio parcial a las siguientes revistas científicas, costeadas por las uniones internacionales de Cristalografía, Radio científica, Ciencias biológicas e Historia de la Ciencia: 1) *Acta Crystallográfica & Structure*, 2) *Monthly Bulletin of the International Union of Scientific Radio*, 3) *Resumptio Genetica*, 4) *Biological Abstracts*, 5) *Biologia*, 6) *Zoological Records* y 7) *Archives Internationales d'Histoire des Sciences*. Los informes y las actas de las Asambleas internacionales de cuatro Uniones: 1) Astronomía, 2) Radio científica, 3) Geodesia y Geofísica, 4) Mecánica teórica y aplicada, y los de tres Congresos internacionales: 1) Genética, 2) Zoología, 3) Entomología, serán impresos, en parte, con subvención de la Unesco. La Unesco sufragará asimismo una parte de los gastos de otras veinte publicaciones del Consejo y de siete de las diez uniones federadas en él.

### El trabajo conjunto de 450 Sabios

En 1948, la Unesco contribuirá a los gastos de viaje de los representantes de cinco Uniones a los lugares en que se celebren sus respectivas Asambleas generales reglamentarias; de los representantes de la Unión Geográfica Internacional que asistan al Congreso Internacional de Geografía de Lisboa; de personalidades salientes que tomen parte en los Congresos Internacionales de Genética, Zoología, Entomología y Sanidad Mental, y de científicos renombrados, que acudan a Asambleas Generales de las Uniones de Astronomía y Geodesia y Geofísica. En la selección de todos ellos, se ha dado preferencia a los científicos de los países devastados por la guerra y a los jóvenes científicos. Las Uniones de Física, Química y Ciencias Biológicas organizan, con subvenciones de la Unesco, seis o siete reuniones para tratar problemas científicos definidos, como la termodinámica, la física de los metales, la química macromolecular, la acción mutua entre el óvulo y el espermatozoo en la reproducción animal, etc... La Unesco pagará también los gastos de viaje a los miembros de las 17 comisiones del Consejo y de las Uniones de Física, Química, Ciencias Biológicas e Historia de la Ciencia, que asistan a las reuniones de las mismas. En total, entre 450 y 500 hombres de ciencia podrán reunirse, con la ayuda económica de la Unesco, a fin de discutir problemas que interesan a sus diversas especialidades.

Todo este programa es un ejemplo significativo de lo que la Unesco puede hacer para estimular la colaboración intelectual internacional, en interés de la ciencia y para favorecer la paz y la prosperidad humana.

(1) Science, en inglés y francés: Ciencia.

INICIATIVA BRASILEÑA

# Difundir la música de los jóvenes artistas

La Unesco ha inscrito en su programa la Música, como uno de los medios para educar los espíritus en la paz. En el Congreso de Viena hubo también mucha música, pero para otros fines... Tal vez no se conocía todavía en 1814, que la música tiene un poder de acercamiento, que puede servir para unir a la humanidad. O tal vez lo habían olvidado ya todos aquellos príncipes que danzaban, llenaban los palcos de la Opera o intrigaban al compás de las dulces melodías o en el torbellino rítmico de orquestas palaciegas. La perspectiva para comprender el valor social de este arte se ha modificado mucho. En diferentes países del mundo — las democracias, como los regímenes totalitarios — utilizan la música con fines que sobrepasan los puros del arte. En Brasil, por citar un caso que es familiar, la enseñanza de la música en las escuelas públicas del Distrito Federal está subordinada a una idea nacionalista de la educación. El arte está puesto al servicio del sentimiento nacional; la administración docente es un medio de obtener determinados resultados, que nada tienen que ver con la fruición desinteresada del gusto artístico.

Por el  
**Profesor Luis Heitor,  
Corrêa de Azevedo**

Podía, pues, la Unesco desdeñar este arma, en el terreno de las relaciones culturales? Evidentemente no, y si recorremos las líneas del Programa para 1948, de acuerdo con las resoluciones de la Conferencia de México, nos percatamos de que la Música ocupa su lugar.

La Música ocupa un lugar importante en los programas de arte de la Educación General. La importancia de la educación musical en la enseñanza primaria y secundaria, la organización musical de la juventud universitaria, la formación de profesores para la enseñanza especial de la música en las escuelas son problemas que la Unesco tiene que estudiar detalladamente, si quiere sacar partido de esta gran fuerza, cuyas raíces penetran tan profundamente en la sociedad. Propuestas concretas, en ese sentido, serán sometidas a los gobiernos de los Estados Miembros, antes de la Tercera reunión de la Conferencia General, que tendrá la decisión final en la materia.

## Programa de colaboración

Junto a esos proyectos, la música figura en las actividades cotidianas de la Unesco. Los especialistas de Música de la Organización se encuentran a disposición de las instituciones, artistas, creadores y ejecutantes, profesores y eruditos de cualquier parte del mundo para el intercambio de informaciones y cooperación cordial en todo aquello que sea factible. Un programa efectivo de colaboración en el campo musical, como integrante de un plan más amplio de cooperación espiritual y cultural, enderezada a una mejor comprensión entre las naciones, es siempre posible a través de contactos ininterrumpidos con el centro encargado de llevar a cabo el programa — en este caso la Sección de Artes y Letras de la Unesco — y las instituciones o personalidades, que por sus títulos, deban tomar parte en el mismo.

El proyecto en vías de realización en el Brasil, por iniciativa del Instituto Brasileño de Educación, Ciencia y Cultura (IBECC), que es la Comisión Nacional pro-Unesco, puede servir de modelo a un plan general de cooperación concreta entre la Unesco y los Estados Miembros.

## Partituras inéditas

El Instituto ha resuelto editar todos los años un número escogido de partituras para orquesta, lo que permitirá la ejecución en el extranjero de las obras brasileñas. Las copias se realizarán en papel apropiado para la reproducción, para que con un costo mínimo se pueda realizar una tirada. Supóngase que una de estas copias sea confiada a la Unesco, y que otros países imitando el ejemplo nos remitan también copias de obras musicales representativas de sus autores contemporáneos, de este modo se formaría fácilmente un repertorio cada vez más rico de obras musicales, que podría ponerse a disposición de

las estaciones radiofónicas, orquestas y sociedades musicales de cada país.

Conozco por larga experiencia, que muchas de esas entidades desearían ejecutar obras inéditas o difíciles de adquirir en el comercio, laguna que podría colmarse si una institución competente se encargara de su distribución aún en forma manuscrita. Creo que la idea propuesta encontrará gran aceptación entre los compositores, una vez que se aseguren sus derechos, cuya salvaguardia compete a las sociedades de autores, y las cuales no tendrían más que razones para apoyar este proyecto. La Unesco prestaría con ello un gran servicio a los compositores noveles o poco conocidos en el mundo.

## Un ejemplo del Brasil

El ejemplo del Brasil puede servir quizá de ejemplo a un plan de acción más general, que puede llevarse a cabo una vez que la Unesco haya realizado los correspondientes estudios. Heitor Villa Lobos, un gran compositor, cuya obra no precisa de las ventajas de ese sistema, puesto que la difusión universal de su música se halla asegurada, ha sido elponente de esa propuesta aprobada por el Instituto Brasileño de Educación, Ciencia y Cultura.

En la Unesco está el aprovechar la idea, dándole una mayor amplitud en el terreno internacional, respondiendo a una necesidad de todos los artistas del mundo, que se beneficiarían así de un proyecto adoptado en su origen por una Comisión Nacional.

# La Unesco y la Conferencia de las N.U. sobre la Información

(Viene de la Pág. 1)

personal de prensa y radio, de la amplitud de sus ideas y de su comprensión internacional. Finalmente se adoptó por unanimidad un proyecto de resolución sobre ese tema, propuesto por Bélgica y enmendado posteriormente por Francia tras larga discusión. El proyecto dice: "La Conferencia, tomando nota de la proposición para que se establezca un Instituto Internacional de Prensa e Información bajo los auspicios de la Unesco, estimando que ese Instituto podría llevar al mejoramiento de la calidad de la información, invita a los Gobiernos y a las Organizaciones profesionales, así nacionales como internacionales, a que cooperen en la realización de esa proposición, después de haber examinado a fondo las posibilidades de llevarla a efecto."

Se adoptó posteriormente otra resolución, sometida por la Unesco y modificada por los Países Bajos, en la que se recomienda "la reducción de impuestos sobre los aparatos receptores de radio destinados a las escuelas".

La Unesco apoyó asimismo las proposiciones presentadas a la Conferencia de Ginebra "para facilitar la entrada, residencia y viajes del personal de prensa": un plan para la creación de una tarjeta internacional de prensa, y presentó un proyecto de convención para facilitar la circulación internacional de material audiovisual de carácter educativo, científico y cultural.

Se espera que la Conferencia será clausurada hacia el 20 de abril.

## Patrimonio cultural árabe

(Viene de la Pág. 3)

curos". Para Dante fué el comentarista por antonomasia "Averrois, che il gran commento feo". Dicitur, prohibido, pero leído siempre profusamente representó, durante muchos siglos una de las fuerzas principales que condujeron al Renacimiento. A comienzos del siglo XVI había llegado a ser, también según Renan, "casi filosofía oficial de Italia".

Al contemplar el mundo árabe de nuestros días, no podemos menos de recordar que el fénix, ave que resucita magníficamente de sus cenizas, tiene su morada en Arabia y que su milagrosa facultad de reencarnación no se ha extinguido todavía.

# Remontando el Amazonas con Bertrand Flornoy

HAY que haber remontado los ríos, como hace el indio, a lo largo de las riberas...! El hombre se apoya con todas sus fuerzas en la pértiga. La corriente que se ciñe a la proa de su embarcación tiene la forma y la fuerza de sus brazos. El indio tiene que ganarse su camino metro a metro.

Así es como se obtiene, día por

**Bertrand Flornoy, jefe de las expediciones francesas en el alto Amazonas 1936-37, 1941-42, partió sólo a fines de 1946 para realizar, durante un año una misión entre los indios.**

día el conocimiento de la región del Amazonas.

Esta masa que, vista desde arriba parece no ofrecer diversidad, agrietada apenas por los ríos, es un mundo. Contiene todas las fuerzas primordiales de la naturaleza; abriga sus últimas metamorfosis.

El suelo aún no está estabilizado. Los ríos cambian de itinerario. Los cenagales desecados se cubren de palmeras, y los árboles más orgullosos ruedan, pudriéndose, y siguen el curso del agua que los ha desarraigado. Los animales sufren en esta región las influencias que transformaron antaño la faz de la tierra. Hay hombres que siguen viviendo aquí, en los claros, la vida paciente de sus antepasados.

Este mundo parece inmutable. Desde hace siglos nos quedamos con él en los primeros ademanes. Las grandes ciudades que los brasileños, los peruanos y las demás naciones amazónicas han construido en la selva, se alzan todavía como las fortalezas avanzadas de nuestra civilización.

Evidentemente, no se puede conquistar aprisa el Amazonas. Su conocimiento ha costado generaciones de investigadores, de pioneros y de aventureros, de las que pudiera decirse que se las han tragado los pantanos. Los documentos que han dejado, numerosos y diseminados, por las bibliotecas, explican tan pocas cosas, que cada viajero que se adentra por las pistas indias se siente desnudo, aislado — indefenso. Ello se debe a que este



mundo es el dominio de la vida en sus capas más oscuras. Se debe a que aquí, más que en ninguna otra parte, el nacimiento y la muerte van ligados hasta el punto de que la muerte no deja huellas.

Tampoco han dejado rastros dignos del inmenso movimiento

humano que representaron, las grandes emigraciones procedentes del Este, que remontaban el río hacia la Cordillera. Lo que han abandonado, familias, grupos o tribus, viven en los claros y a la orilla de las lagunas. Han olvidado el pasado.

Hay que ver la selva con el alma de un muchacho de diez años. De esa manera se evitará el miedo que inspira a las personas "juiciosas", miedo debido a las serpientes, a las fiebres, a las flechas envenenadas, o cuando menos a lo que de ellas se cuenta. El indio tiene frente a la selva la actitud que tenemos nosotros a los diez años ante las ciudades o las máquinas: amor, desconfianza... Sigámosle a su claro.

## Las horas muertas

Chakavé, con el busto a la sombra del techo de palma y las piernas al sol, unta de veneno la punta de sus flechillas. Vikia, su primera mujer, revuelve en una tinaja la pasta de mandioca que acaba de masticar. Su segunda mujer da el pecho, junto al hogar, a un monigotillo viscoso. Estos ademanes son de ayer. Son de mañana. Endsa se va de caza, con la cerbatana al hombro, como un arcabuz. Volverá a colgular en el tallo de bambú las gallinas de agua o el mono que haya matado. Pasarán las horas...

Endsa, Ti, Chakavé, con su largo pelo negro, su cara cubierta de dibujos, sus taparrabos, viven la vida sumaria de los hombres de la selva. Ninguna de sus preocupaciones va más allá del orden familiar. No hay una sola de ellas que no se resuelva dentro del espíritu de la comunidad. Los problemas más urgentes encuentran, a lo que parece, su solución en las técnicas de la caza, de la pesca, del alojamiento o del transporte. En cuanto al resto — ese resto que ha pasado a ser lo esencial de nuestra vida — no rebase, para el indio, el orden emocional. Endsa, Ti, Chakavé, no tienen idea alguna del mundo: no sacan de él más que emociones. Su esfuerzo máximo para liberarse de la naturaleza se limita a la magia, a una confianza ciega en el efecto de las fórmulas, de las drogas o de las muertes rituales.

Pienso que esa dependencia del indio respecto de la selva, tanto como la selva misma, es lo que mas retrasa la colonización de la región amazónica.

## Una obra de amor

Se trata solamente, desde luego, de los últimos indios libres: una décima parte, a lo sumo, de la masa indígena del Amazonas. Pero son ellos, esos indios libres, los que cuentan, los que conservan la dignidad de sus antepasados.

Hay son todavía hombres que esperan, en los claros, el primer ademán del blanco. Porque realmente de lo que se trata es de una espera... Hay que saber comprender a mi amigo Ti, el jívaro, cuando saca, para hablarme, la misma voz dulce, aquietadora, que saca para hablarles a los animales domesticados de su cabaña!...

Creo que el primer deber de los que van a partir para la gran aventura amazónica cuyas puertas abre una vez más la Unesco, es un deber de amor.

De amor y de respeto al indio. Si no, toda obra sería inútil.



Familia india en los bancos del Amazonas.

## La incorporación de América Latina al I. C. S. U.

El Dr. Angel Establier, representante del Consejo Internacional de Uniones Científicas (I.C.S.U.), saldrá de París el 14 de abril para visitar ocho países latino-americanos, con objeto de suscitar una mayor participación de las sociedades científicas sudamericanas en el trabajo internacional.

El Dr. Establier visitará las capitales de la Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, Perú, Uruguay y Venezuela, reuniéndose con eminentes sabios y robusteciendo los lazos entre ellos y la labor de las uniones científicas internacionales que constituyen el I.C.S.U.

En nombre de la Unesco, el Dr. Establier estudiará asimismo las posibilidades de una mayor participación de los sabios de la América latina en el programa mundial de la Unesco, por lo que a la ciencia se refiere.

Desde el 30 de abril, el distinguido viajero representará al I.C.S.U. en la Conferencia para la Creación de un Instituto Internacional de la Hilea Amazónica, que se celebrará en Iquitos (Perú).

La Unesco y el I.C.S.U. trabajan estrechamente unidos, conforme al acuerdo concluido el pasado año.

## Iquitos sede de la Conferencia del Amazonas

El día 30 de los corrientes se inaugurará en Iquitos (Perú), la Conferencia para la creación del Instituto Internacional de la Hilea Amazónica. Iquitos, con más de 40.000 habitantes, es la ciudad más importante de la región peruana del Amazonas.

Asistirán a la Conferencia los representantes de, por lo menos, nueve naciones, así como observadores de distintas instituciones internacionales. La Conferencia es la etapa final de una serie de negociaciones llevadas a cabo por la Unesco, durante los dos últimos años, y los acuerdos que se adopten constituirán, posiblemente, el jalón principal de los futuros descubrimientos amazónicos. La Conferencia permanecerá reunida desde el 30 de Abril al 11 de Mayo.

El Instituto se propone estimular y llevar a cabo descubrimientos científicos en la región del Amazonas, cuyo extensión se calcula en unos siete millones de kilómetros cuadrados. Los trabajos que se efectuarán permitirán conocer con mayor exactitud la naturaleza tropical permitiendo a los gobiernos un desarrollo racional de las regiones correspondientes. La expansión del Instituto, por otra parte, facilitará la cooperación entre los países interesados, contribuyendo a la comprensión internacional.

## CALENDARIO DE CONFERENCIAS convocadas por la Unesco

FECHA	CONFERENCIA	LUGAR
7 de April	TICER — Comité de los campamentos de jóvenes.	París
7-8	Comité des Experts en Restitutions Analytiques de Matières Scientifiques.	"
12-13	Comité de la Oficina Permanente de Coordinación de Congresos Internacionales de Ciencias Médicas (en colaboración con la W.H.O.).	"
22-23	Conferencia de Organizadores de Campos Internacionales de Trabajo Voluntario.	"
24	TICER — Comité de Expertos.	"
26-27	Comité del Programa del Consejo Ejecutivo.	"
26-1 de Mayo	Reunión de Expertos en Educación Fundamental.	"
30-11	Conferencia para la creación del Instituto Internacional de la Hilea Amazónica.	Iquitos (Perú)

# HACIA UN NUEVO HUMANISMO

Por el Prof. Pedro BOSCH GIMPERA

EN la civilización moderna existe un evidente desequilibrio. El enorme progreso científico y técnico que se inicia en el siglo XVII y que se desenvuelve a través de la revolución industrial del siglo XIX y de los notísimos desarrollos últimos, parece que ha ofuscado el espíritu. El renacimiento rompió con los viejos ideales de equilibrio de la sociedad medieval y con su interés trascendente polarizado por la religión. El mundo se ensanchaba, la personalidad humana encontraba una nueva conciencia de sí misma y nuevos campos de actividad insospechados. El progreso científico le infundió un nuevo optimismo. La técnica le dió instrumentos para el dominio de la naturaleza y para satisfacer sus nuevas necesidades. La filosofía racionalista le hacía creer que con su inteligencia podría penetrar todos los misterios del mundo.

## La nueva sociedad

Con las revoluciones políticas nació una nueva forma de gobierno, bajo la que el hombre se sintió libre y en que el Estado fué instrumento de su felicidad, quebrantadas las viejas opresiones. Los viejos ideales de la educación humanística ya no satisfacían y era la ciencia la que había de dar la nueva norma.

Pero el progreso produjo nuevos contrastes y nuevos conflictos, aparecieron los problemas de las masas desheredadas y en las que los beneficiarios de aquél no pensaban, creándose unas nuevas aristocracias — si más abiertas que las anteriores, no por ello menos privilegiadas. El Estado no pudo limitarse a una simple acción tutelar del derecho y se convirtió en un monstruo tentacular que todo lo ha invadido. Los conflictos entre las naciones modernas se convirtieron en una lucha por el poder, más violenta que nunca y los imperialismos en pugna provocaron las catástrofes recientes, extendidas a todo el mundo, agudizadas por doctrinas racistas. El sentido de la personalidad humana naufragaba, el hombre se convertía en engranaje insignificante, instrumento de concepciones monstruosas y el progreso científico — incluso cuando ha servido para hacer triunfar a los pueblos que luchaban por ideales más humanos y democráticos — descubría armas peligrosas que, de haber estado al alcance de los enemigos, hubieran representado el aniquilamiento final.

## La civilización en peligro

Alejado el peligro, nos encontramos frente a nuevos interrogantes pavorosos. Es preciso evitar nuevas guerras, pero es necesario organizar la paz y crear una solidaridad y una cooperación verdaderamente universal, y para ello hace falta educar las nuevas generaciones dentro de un verdadero humanismo más

amplio que el que hasta ahora se ha concebido — y que a menudo no pasaba de un ideal esteticista y clasificador — en el que la técnica y la ciencia, lo mismo que los Estados y su organización internacional, estén verdaderamente al servicio del hombre.

Por ello se abren nuevos caminos para los filósofos y los humanistas, que deben prepararse a formular nuevos ideales para el espíritu y a emprender una educación de todos que les haga participar en los valores de la civilización, que ponga en contacto las culturas del Occidente y las del Oriente, que eleve a su nivel a todos los pueblos retrasados en la evolución y que llenan todavía grandes territorios del mundo. Ni puede imponerse un solo tipo de civilización, ni existen razas privilegiadas de señores.

## La obra de los filósofos

Para impulsar esta ingente labor, que acaso sea lenta y difícil, pero que habrá de ser de efectos duraderos y que impulsa un ánimo generoso, fué creada la Unesco. En ella perseguimos una reconstrucción de las bases espirituales de la humanidad, un nuevo equilibrio de sus fuerzas, encontrar nuevos ideales capaces de reclamar la adhesión de todos los hombres, integrar a todos los pueblos en el gran conjunto, sin destruir su personalidad ni sofocar sus iniciativas, obteniendo una libre y sincera cooperación.

**El Profesor don Pedro Bosch Gimpera ha tomado posesión de su cargo de Jefe de la Sección de Filosofía y Civilizaciones de la Unesco, con fecha primero de Abril, de acuerdo con las resoluciones adoptadas por el Consejo Ejecutivo de esta Institución en Marzo pasado.**

La obra arqueológica y literaria del Dr. Bosch Gimpera es sobradamente conocida en el mundo. Nacido en 1891, ha desempeñado los cargos de Profesor, Decano y Rector de la Universidad de Barcelona, habiendo ocupado cátedras en las Universidades de Oxford, México, Guatemala y El Salvador. Ha sido también conferenciante de las Universidades de Cuba, Colombia y Panamá, perteneciendo a diversas Academias de Europa y América, como el Royal Anthropological Institute de Londres y la Spanish Society of America.

Entre sus obras más conocidas se cuentan: "La Conquista romana en España", en colaboración con don Pedro Aguado. Tomo II de la Historia de España de Menéndez Pidal; "Two Celtic waves in Spain" London 1942 y "El Hombre primitivo y su cultura" México 1945, así como numerosos artículos en revistas sobre Antropología, Historia y problemas universitarios.

## REVISTA DE PRENSA

"BUSINESS WEEK" (U.S.A.), 6 Marzo 1948.

En un artículo titulado "Abriendo la cuenca del Amazonas":

"Sir Arthur Conan Doyle noveló los misterios de la cuenca del Amazonas en 'El Mundo perdido'. La veía como una fantástica meseta en la que pterodáctilos, dinosaurios y otros monstruos prehistóricos se habían librado de la extinción. La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco) emprende ahora una nueva exploración de gran envergadura de esa región desconocida.

En su inventario de los recursos de la vasta selva, los aventureros de la Unesco no esperan añadir ningún brontosaurio de cien toneladas al abastecimiento de carne del mundo. El objeto que les mueve es hacer que esa extensa región cargue con su parte, alimentando al mundo y procurándole materias primas industriales.

El Dr. Paulo Carneiro, biólogo brasileño y delegado en la Unesco, ha dado el tema del programa. Al proponer la campaña, dijo que si se lograba hacer entrar la zona amazónica en la producción de víveres, eso permitiría al mundo "sustentar a su población".

"THE SCHOOL GOVERNMENT CHRONICLE AND EDUCATION REVIEW" (Londres), Febrero de 1948.

En un artículo titulado "Oficina Central de visitas e intercambios educativos", se dice lo que sigue:

"El Ministerio de Educación anuncia que se va a crear, a la mayor brevedad posible una Oficina Central de Visitas e Intercambios educativos...

La primera función de esta oficina consistirá en adquirir información sobre las actividades de las muchas instituciones nacionales y extranjeras que se ocupan de las visitas e intercambios educativos y cooperar con ellas en la forma que pueda ser deseable. La Oficina se encontrará así en condiciones de asesorar al Ministerio, a las autoridades locales de educación, a los maestros y a las organizaciones de buena voluntad. Se proyecta también que la Oficina complete los trabajos de las instituciones existentes, incumbiéndole la responsabilidad de las disposiciones necesarias.

El Organismo de Cooperación Educativa pro Unesco en el Reino Unido, que se creó hace un año aproximadamente, inició, como uno de sus primeros trabajos el estudio y creación de la Oficina indicada. Ya antes de la guerra, se había hecho sentir la necesidad de una institución nacional de este género, como las que existen en otros países europeos, y cuando nació la Unesco, se evidenció que las visitas e intercambios educativos se convertirían en elemento importante del mundo de la postguerra.



(By permission Copyright 1948 The New Yorker Magazine.)

El Dr. Fairburn nos va hablar de sus interesantes experiencias entre los Indios reductores de cabezas en Ecuador.

"O JORNAL", Rio de Janeiro (Brasil), 17 de Marzo de 1948.

Del artículo titulado: "El Brasil y la Hilea Amazónica."

"En la entrevista concedida por el Dr. Corner al 'Correio da Manhã', el científico Corner se ha identificado de tal modo con el proyecto que más parece un brasileño que un inglés; tal es su interés y devoción demostrados por el éxito de esta iniciativa. Las palabras medidas y juiciosas del Dr. Corner deben ser meditaciones por los poderes públicos del Brasil.

La Hilea amazónica puede ser convertida en una preocupación de carácter popular. Para ello es preciso que sea interpretada como lo que es: un gran beneficio para la ciencia brasileña. De los estudios del Instituto se desprenderán grandes ventajas para el Brasil. Hay que romper, por lo tanto, la indiferencia que se observa en algunos casos alrededor de esta iniciativa del notable científico brasileño Paulo Carneiro."

"SCHOOL AND SOCIETY" (Nueva York), Febrero de 1948.

Del artículo del Dr. I.L. Kandel, titulado "El Internacionalismo del saber":

"Los que tienen la misión de hacer progresar la instrucción y la ciencia no pueden vivir aislados de los sabios de otros países, ni tampoco eludir el deber que les incumbe de ayudar con sus aportaciones al avance de la humanidad. Hace unos veinte años, Sir Alfred Zimmern, decía en su obra 'Learning and Leadership' que una persona dedicada a la enseñanza no sólo debe conocer bien los trabajos de los sabios extranjeros de su especialidad, sino que ha de tener también una visión y una experiencia internacionales.

Los sabios, lo mismo que los escritores y los artistas, no pueden sustraerse por completo a la influencia del medio particular en que viven, gracias a lo cual la vida intelectual del mundo no sigue el camino de la uni-

formidad y el patrón común. Las diferencias de carácter y de ética que imprime la nacionalidad pueden conseguir que el mundo se convierta en un gran laboratorio experimental, en el que cada nación aborde, a su manera, problemas que afectan al mundo entero, pero utilizando ideas y métodos que pueden venir de otros países.

Si la Unesco acomete la labor de inculcar a los pueblos del mundo la importancia que tiene el concepto internacional de la actividad humana y la contribución de los sabios al progreso de la humanidad, logrará mayor éxito que cualquier universidad mundial cuya creación se proponga, porque la guía de la Unesco, como organismo de coordinación o clearing house para los problemas universitarios, no solamente fomentaría la solidaridad intelectual y moral, que es la base de la paz, sino que además promovería más directamente la cooperación entre las universidades del mundo para la solución de problemas de interés humano mundial."

"CORREIO DA MANHA" (Brasil), 18 de Marzo de 1948.

Del artículo titulado: "Tópicos y noticias."

"La Conferencia para la constitución del Instituto Internacional de la Hilea Amazónica será inaugurada el 30 de abril próximo en el Perú.

El Instituto se ocupará de los aspectos folklóricos y lingüísticos de los centros interesados. Realizará investigaciones y estudios bioquímicos sobre las plantas alimenticias, medicinales y tóxicas de la hilea. Iniciará los estudios antropológicos comparativos entre las diversas razas y pueblos que habitan la hilea, desde las alturas de los Andes, a las planicies amazónicas, determinando cual de los centros de investigación, entre los museos y laboratorios de América del Norte, Europa o Asia, es el más indicado para establecer contactos y lograr su cooperación...

La iniciativa puede tener un gran alcance y todos hemos de hacer votos por su éxito más completo. La empresa guarda una relación muy estrecha con los intereses brasileños. A fin de cuentas toda la Amazonia precisa despertar, para salir de esa leyenda macabra, conocida con el nombre del Infierno Verde..."

"THE MAINICHI" (Tokio), 25 Enero 1948.

Según manifiesta un editorial titulado "El Movimiento pro Unesco":

"El 22 de enero se inauguró solemnemente la Sociedad Cooperativa pro Unesco de Osaka. Se habían formado ya sociedades análogas en Sendai, Kioto y Kobe. Se están activando los preparativos para la creación de grupos pro-Unesco en Tokio, Nagoya, Hiroshima, Wakayama y otras ciudades principales.

Los progresos del Movimiento pro Unesco en el Japón no deben en modo alguno considerarse como un expediente o atajo por el cual pueda volver a entrar el Japón en la comunidad de las naciones, sino como un sereno y ponderado movimiento encaminado a la formación de auténticos y firmes amantes de la paz, más bien que a la persecución de brillantes resultados."

## NOTICIAS BREVES NOTICIAS BREVES NOTICIAS

### IV Congreso Suramericano de Química

El día 7 de los corrientes se clausuraron las sesiones del Cuarto Congreso Suramericano de Química reunido en Santiago de Chile y al que han asistido las personalidades científicas más destacadas. El Congreso fué presidido por el Profesor Eduardo Cruz-Coke ex-Presidente de la República chilena y químico eminente, y entre otras personalidades asistió también el Sr. Venancio Deutofeu, miembro del Comité Ejecutivo de la Unión Científica Internacional de Química.

### Los estudiantes extranjeros de París visitan la Unesco

Se anunciaron para los días 8 y 22 de Abril y 13 de Mayo tres recepciones para estudiantes extranjeros, en la Casa de la Unesco, en París.

En la reunión del 8 de abril, dió la bienvenida a los visitantes el Dr. Walter H. C. Laves, Director General Adjunto de la Organización, siguiéndose luego una serie de charlas de 10 minutos sobre diferentes aspectos de la labor de la Unesco.

El Sr. E. Gabriel, natural de Haití y especialista en Educación Fundamental en el Programa de la Unesco, disertó sobre el Proyecto Piloto de Educación Fundamental en Haití. Su charla fué seguida de un documental cinematográfico sobre Haití, que duró 15 minutos. El Jefe de la Sección de Reconstitución de la Unesco, Sr. E. Drzewieski, hizo un esquema de la obra de la organización en el campo de la Reconstitución. El Dr. L. Grimmet expuso los proyectos de la Hilea Amazónica y otras facetas de las actividades científicas de la Unesco.

### Distribución de libros a las bibliotecas

Cerca de un millar de volúmenes de obras y publicaciones de medicina ha sido distribuido por mediación de la Unesco, en el curso de los dos últimos meses, entre bibliotecas de ocho países devastados por la guerra. Esta literatura científica ha sido donada por la Biblioteca Médico-Militar de Washington y la Vanderbilt University School of Medicine Library, de Nashville (Tennessee).

Quince bibliotecas han resultado beneficiadas con los libros, que fueron solicitados por mediación del "Clearing House" de Publicaciones de la Unesco.

### Obra universitaria

Un centenar de profesores universitarios de 22 naciones se reunió en París, del 31 de marzo al 3 de abril, para tratar de la creación de una Oficina Internacional de Universidades, de la fundación de una Universidad mundial, de la cuestión de la equivalencia de grados y diplomas y de la contribución que pueden aportar las universidades del mundo entero a una ciudadanía democrática más perfecta.

A esta Conferencia, patrocinada por la Asociación Internacional de Profesores y Conferenciantes de Universidad asistió el Profesor J.A. Lauwerys, consultor de la

Director: H. KAPLAN.

Reproducción autorizada.

IMPRIMERIE DU NEW YORK HERALD TRIBUNE 21, Rue de Berri - Paris 8e

Unesco en materia de educación. La Unesco presta su apoyo a los trabajos de esta organización y le ha concedido un subsidio para que estudie los problemas de la equivalencia de títulos y los sistemas de graduación de escuelas. El I.A.U.P.L. someterá a estudio de la Unesco el correspondiente informe.

### PRECIOS DE SUSCRIPCION

EL CORREO DE LA UNESCO se publica mensualmente en español, francés e inglés por la Sección de Información de la Unesco.

El precio de la suscripción semestral es de 60 frs. 50 centavos de dólar o su equivalente.

Dirijase para ello al depositario de la Unesco en el país— respectivo, o directamente a la UNESCO, 19. Av. Kléber - PARIS (16e).

Argentina: Editorial Sudamerica S. A. Alsina 500 Buenos Ayres.  
Australia: H.A. Goddard Ltd., 255a, George St., Sydney.  
Canadá: The Ryerson Press, 299 Queen Street West, Toronto  
Cuba: La Casa Beiga, M René de Smet., O'Reilly, La Habana.  
Checoslovaquia: Librairie F. Topik, 11. Narodni, Prague.  
Dinamarca: Einar Munksgaard, 6 Nørregade, Copenhagen.  
Francia: Editions Pedone, 13, rue Soufflot, Paris.

Gran Bretaña: H.M. Stationery Office, Londres: York House, Kingsway (Retail Counter Service): P.O. Box 569, London, S.E.1. (Post orders). — Manchester 2: 39/41 King Street. — Edimburgo 2: 13a Castle Street. — Cardiff: 1 St. Andrew's Crescent — Bristol 1: Tower Lane. — Belfast: 80 Chichester Street.

Grecia: Eleftheroudakis, Librairie Internationale, Atenas.  
Holanda: N.V. Martinus Nijhoff, Afd., Fondsadministratie 9 Lange Voorhout, La Haya.

India: Oxford Book & Stationery Co., Scindia House, La Nouvelle Delhi.  
Irak: Mackenzie & Mackenzie, Booksellers, the Bookshop, Bagdad.  
Libano y Siria: Librairie Universelle, Av. Fouad Ier, Beyrouth.  
Suecia: Abt. O.E. Fritzes Kungl. Hovbokhandel, Fredsgatan 2, Stockholm.  
Suiza: Librairie Payot, Lausanne.